

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

I	<i>Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
*	Verordening (EG) nr. 212/96 van de Raad van 29 januari 1996 tot verlenging van het voorlopige anti-dumpingrecht op de invoer van cumarine van oorsprong uit de Volksrepubliek China.....	1
*	Verordening (EG) nr. 213/96 van de Raad van 29 januari 1996 betreffende de tenuitvoerlegging van het financieel instrument „EC Investment Partners” ten behoeve van de landen van Latijns-Amerika, Azië en het Middellandse-Zeegebied en Zuid-Afrika .....	2
*	Verordening (EG) nr. 214/96 van de Commissie van 2 februari 1996 tot indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur .....	7
*	Verordening (EG) nr. 215/96 van de Commissie van 2 februari 1996 tot indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur .....	9
*	Verordening (EG) nr. 216/96 van de Commissie van 5 februari 1996 houdende het Reglement voor de procesvoering bij de kamers van beroep van het Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt (merken, tekeningen en modellen) .....	11
	Verordening (EG) nr. 217/96 van de Commissie van 5 februari 1996 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit .....	14
	Verordening (EG) nr. 218/96 van de Commissie van 5 februari 1996 tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Marokko .....	16

**Commissie**

96/115/EG :

- ★ **Beschikking van de Commissie van 21 juni 1995 betreffende steun van de Italiaanse Staat aan Enichem Agricoltura SpA <sup>(1)</sup> .....** 18
- 

**Rectificaties**

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 182/96 van de Commissie van 31 januari 1996 betreffende de levering van meel van zachte tarwe bestemd voor de bevolking van Kirgizië en Tadjikistan (PB nr. L 25 van 1. 2. 1996) ..... 28

---

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EG) Nr. 212/96 VAN DE RAAD**

van 29 januari 1996

**tot verlenging van het voorlopige anti-dumpingrecht op de invoer van cumarine van oorsprong uit de Volksrepubliek China**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3283/94 van de Raad van 22 december 1994 inzake beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 23,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 11,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2352/95 van de Commissie<sup>(3)</sup> een voorlopig anti-dumpingrecht is ingesteld op de invoer van cumarine van oorsprong uit de Volksrepubliek China ;

Overwegende dat het onderzoek van de feiten nog niet is voltooid en dat de Commissie de haar bekende belanghebbende exporteurs heeft laten weten dat zij voornemens

is de geldigheidsduur van het voorlopige anti-dumpingrecht met twee maanden te verlengen ;

Overwegende dat deze exporteurs daartegen geen bezwaar hebben gemaakt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De geldigheidsduur van het bij Verordening (EG) nr. 2352/95 ingestelde voorlopige anti-dumpingrecht op de invoer van cumarine van oorsprong uit de Volksrepubliek China wordt met twee maanden verlengd, waardoor het eerst op 9 april 1996 zal vervallen. Het recht zal eerder vervallen indien de Raad vóór deze datum definitieve maatregelen vaststelt of indien de procedure vóór deze datum op grond van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2423/88 wordt beëindigd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 januari 1996.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

S. AGNELLI

<sup>(1)</sup> PB nr. L 349 van 31. 12. 1994, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1251/95 (PB nr. L 122 van 2. 6. 1995, blz. 1).

<sup>(2)</sup> PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 522/94 (PB nr. L 66 van 10. 3. 1994, blz. 10).

<sup>(3)</sup> PB nr. L 239 van 7. 10. 1995, blz. 4.

## VERORDENING (EG) Nr. 213/96 VAN DE RAAD

van 29 januari 1996

betreffende de tenuitvoerlegging van het financieel instrument „EC Investment Partners” ten behoeve van de landen van Latijns-Amerika, Azië en het Middellandse-Zeegebied en Zuid-Afrika

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 W,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Volgens de procedure van artikel 189 C van het Verdrag <sup>(2)</sup>,

Overwegende dat de Gemeenschap zowel op financieel en technisch als op economisch gebied met de ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika, Azië en het Middellandse-Zeegebied en met Zuid-Afrika samenwerkt;

Overwegende dat, om deze samenwerking te versterken, men onder meer investeringen moet aanmoedigen die in het belang van beide partijen zijn, met name investeringen van kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's);

Overwegende dat de Raad een consensus heeft bereikt over het belang van de rol van de particuliere sector in het ontwikkelingsproces;

Overwegende dat gezamenlijke ondernemingen en investeringen van ondernemingen uit de Gemeenschap in ontwikkelingslanden voor deze landen bepaalde voordelen kunnen opleveren, onder meer kapitaaloverdracht, „know-how”, werkgelegenheid, overdracht van opleidingen en vaardigheden, meer exportmogelijkheden en het voorzien in lokale behoeften;

Overwegende dat in 1988 een proefproject voor een periode van drie jaar is opgezet met het oog op de bevordering, door middel van een financieel instrument „EC Investment Partners” (ECIP), van gezamenlijke ondernemingen tussen de Gemeenschap en landen in Latijns-Amerika, Azië en het Middellandse-Zeegebied, dat bij Verordening (EEG) nr. 319/92 van de Raad <sup>(3)</sup> is voortgezet en verlengd voor een proefperiode van drie jaar met ingang van 1 januari 1992;

Overwegende dat de Rekenkamer in december 1993 overeenkomstig artikel 9, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 319/92 inzake de tenuitvoerlegging van ECIP advies heeft uitgebracht, waarin werd vastgesteld dat ECIP voldoet aan een reële behoefte waarmee de markt geen of onvoldoende rekening houdt, en specifieke aanbevelingen heeft gedaan voor de verbetering van het management;

Overwegende dat het Europees Parlement en de Raad de resultaten van de hun overeenkomstig artikel 9, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 319/92 in maart 1994 toegezonden onafhankelijke evaluatie hebben bestudeerd, waaruit blijkt dat ECIP voldoet aan de voornaamste doelstelling, namelijk wederzijds voordelige investeringen in gezamenlijke ondernemingen EG/plaatselijke ondernemers te bevorderen in landen in Azië, Latijns-Amerika en het Middellandse-Zeegebied en dat de toepassing van het ECIP-instrument moet worden verlengd en versterkt;

Overwegende dat de Raad op 25 februari 1992 Verordening (EEG) nr. 443/92 <sup>(4)</sup> inzake financiële en technische hulp en economische samenwerking met de ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika en in Azië en op 29 juni 1992 Verordening (EEG) nr. 1763/92 <sup>(5)</sup> betreffende de financiële samenwerking met de mediterrane derde landen heeft vastgesteld;

Overwegende dat de verlenging en verdieping van de toepassing van het instrument derhalve noodzakelijk is teneinde de mogelijkheden voor wederzijds voordelige acties in de landen van Latijns-Amerika, Azië en het Middellandse-Zeegebied ten volle te benutten;

Overwegende dat de Raad op 19 april 1994 heeft vastgesteld dat teneinde investeringen door de Gemeenschap in KMO's in Zuid-Afrika aan te moedigen, voordelen gelijk aan ECIP of het daarop aansluitend instrument aan Zuid-Afrika kunnen worden verleend en dat hiertoe voor specifieke financiering van dit instrument zou worden gezorgd;

Overwegende dat het noodzakelijk is om rekening te houden met democratische beginselen en met mensenrechtenvraagstukken, alsmede om investeringen te bevorderen die de arbeidsomstandigheden, inzonderheid voor vrouwen, verbeteren, die geen uitbuiting van de werknemers tot gevolg hebben en die tevens onaanvaardbare praktijken zoals dwangarbeid en slavernij uitsluiten;

Overwegende dat het bedrijfsleven in alle Lid-Staten tot een zo ruim mogelijke deelneming moet worden aangemoedigd;

Overwegende dat de deelneming van alle Lid-Staten in de bevordering van hun investeringen in de landen van Latijns-Amerika, Azië en het Middellandse-Zeegebied en in Zuid-Afrika via de in ontwikkeling gespecialiseerde financiële instellingen, dient te worden aangemoedigd;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 287 van 15. 10. 1994, blz. 7.

<sup>(2)</sup> Advies van het Europees Parlement uitgebracht op 28 oktober 1994 (PB nr. C 323 van 21. 11. 1994, blz. 497), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 22 mei 1995 (PB nr. C 160 van 26. 6. 1995, blz. 8) en besluit van het Europees Parlement van 28 november 1995 (PB nr. C 339 van 18. 12. 1995).

<sup>(3)</sup> PB nr. L 35 van 12. 2. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 52 van 27. 2. 1992, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 5. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1735/94 (PB nr. L 182 van 16. 7. 1994, blz. 6).

Overwegende dat in deze verordening voor de gehele looptijd van het programma een financieel referentiebedrag wordt opgenomen in de zin van punt 2 van de verklaring van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 6 maart 1995, waarbij de in het Verdrag vastgelegde bevoegdheden van de begrotingsautoriteit onverlet worden gelaten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

#### *Artikel 1*

1. In het kader van de economische samenwerking met de landen in Latijns-Amerika, Azië, het Middellandse-Zeegebied en met Zuid-Afrika hanteert de Gemeenschap voor de periode 1995-1999 bijzondere samenwerkingsvormen die gericht zijn op de bevordering van wederzijds voordelige investeringen door ondernemers uit de Gemeenschap, met name in de vorm van gezamenlijke ondernemingen met plaatselijke ondernemers uit de betrokken landen, met inbegrip van driehoeksverrichtingen met andere ontwikkelingslanden ter bevordering van de regionale integratie.

2. Met inachtneming van hun respectieve mogelijkheden en behoeften genieten kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) voorrang bij de toepassing van het instrument, terwijl grote multinationale ondernemingen daarvoor niet in aanmerking komen.

#### *Artikel 2*

Het financieel instrument „EC Investment Partners” (ECIP), hierna „het instrument” te noemen, biedt vier soorten faciliteiten voor de financiering van :

1. de aanwijzing van projecten en partners, via subsidies tot ten hoogste 50 % van de kosten van de acties, met een maximum van 100 000 ecu ; evenwel in het geval van de voorbereiding van een privatisering of een „Build Operate and Transfer” (BOT)- of een „Build Operate and Own” (BOO)-project op het gebied van infrastructuur, nutsvoorzieningen of milieudiensten waarbij de begunstigde een regering of een overheidsinstantie is, kan deze faciliteit tot 100 % van de kosten van de operatie worden verhoogd met een maximum van 200 000 ecu (faciliteit nr. 1) ;
2. uitvoerbaarheidsstudies en andere acties van ondernemers die gezamenlijke ondernemingen willen oprichten of willen investeren, via renteloze voorschotten tot ten hoogste 50 % van de kosten met een maximum van 250 000 ecu, waarbij de reiskosten voorafgaand aan de uitvoerbaarheidsstudie door een subsidie tot maximaal 10 000 ecu kunnen worden gefinancierd (faciliteit nr. 2) ;
3. de kapitaalbehoeften van een gezamenlijke onderneming of van een plaatselijke vennootschap met licen-

tieovereenkomsten, ter dekking van de specifieke investeringsrisico's in ontwikkelingslanden, via deelneming aan de vorming van het eigen vermogen of via participatieleningen tot ten hoogste 20 % van het kapitaal van de gezamenlijke onderneming, met een maximum van 1 miljoen ecu (faciliteit nr. 3) ;

4. opleiding, technische bijstand of bijstand aan het management ten behoeve van een bestaande of in oprichting zijnde gezamenlijke onderneming of van een plaatselijke vennootschap met licentieovereenkomsten, via renteloze voorschotten en subsidies tot ten hoogste 50 % van de kosten van de acties met een maximum van 250 000 ecu (faciliteit nr. 4).

Voor een zelfde project mogen de bedragen uit hoofde van de faciliteiten nr. 2, nr. 3 en nr. 4 samen niet meer dan 1 miljoen ecu belopen.

#### *Artikel 3*

1. De financiële instellingen worden, na advies van het in artikel 9 genoemde Comité, door de Commissie gekozen uit ontwikkelingsbanken, handelsbanken, merchant banks en instellingen ter bevordering van investeringen.

2. De financiële instelling die een voorstel heeft ingediend volgens de criteria van artikel 6, ontvangt een vergoeding volgens een door de Commissie vast te stellen regeling.

#### *Artikel 4*

1. Voor de in artikel 2 bedoelde faciliteit nr. 1 worden de financieringsaanvragen hetzij rechtstreeks, hetzij door bemiddeling van een financiële instelling, bij de Commissie ingediend door de instelling, de vereniging of het lichaam die (dat) partners en projecten aanwijst.

2. Voor de in artikel 2 bedoelde faciliteiten nr. 2, nr. 3 en nr. 4 kunnen de aanvragen van de betrokken ondernemingen slechts door bemiddeling van de in artikel 3 genoemde financiële instellingen worden ingediend. De middelen van de Gemeenschap worden uitsluitend via de financiële instelling aangevraagd en aan de deelnemende ondernemingen verstrekt.

3. Voor de in artikel 2 bedoelde faciliteit nr. 2 moeten de financiële instellingen en de ondernemingen het risico van het project delen ; indien de actie slaagt, kan de bijdrage van de Gemeenschap voor KMO's meer dan 50 % en tot 100 % van de kosten bedragen.

4. Voor de in artikel 2 bedoelde faciliteit nr. 3 moet de financiële bijdrage van de financiële instellingen ten minste gelijk zijn aan die van de Gemeenschap. Deze faciliteit geldt, wat de Gemeenschap betreft, uitsluitend voor KMO's. Uitzonderingen zijn mogelijk indien daarvoor een specifieke rechtvaardiging wordt gegeven die bijzondere betekenis voor het ontwikkelingsbeleid heeft, bij voorbeeld bij overdracht van technologie.

5. Voor de in artikel 2 bedoelde faciliteit nr. 4 zullen renteloze voorschotten worden verstrekt voor de kosten voor opleiding, technische bijstand of bijstand aan het management. Alleen voor KMO's komen de kosten voor opleiding, technische bijstand of bijstand aan het management door externe instanties of door de Europese partner in de gezamenlijke onderneming in aanmerking voor subsidies uit hoofde van deze faciliteit.

6. In de door de Commissie met financiële instellingen gesloten kaderovereenkomsten wordt uitdrukkelijk bepaald dat de Rekenkamer overeenkomstig artikel 188 C van het Verdrag controle uitoefent op de activiteiten van deze instellingen die verband houden met de ten laste van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen komende financiële projecten.

#### Artikel 5

1. De in het kader van het instrument verleende bijdragen zijn — naar gelang van het geval en overeenkomstig artikel 2 — hetzij subsidies, hetzij renteloze voorschotten, hetzij deelnemingen aan de vorming van het eigen vermogen of participatieleningen.

Deelnemingen in het eigen vermogen of participatieleningen worden in beginsel door de financiële instellingen in eigen naam verworven of verstrekt. Maar in uitzonderlijke gevallen, wanneer

- ofwel de financiële instelling niet in eigen naam kan handelen vanwege voorschriften, om juridische redenen of vanwege haar statuten,
- ofwel rechtstreekse financiële deelneming van de Gemeenschap noodzakelijk is om de initiatiefnemers in staat te stellen andere financiële middelen bijeen te brengen die normaal gesproken als gevolg van de bijzondere politieke situatie of specifieke juridische obstakels in het gastland van de gezamenlijke onderneming niet zouden kunnen worden aangesproken,

kan de Commissie een financiële instelling machtigen om namens de Gemeenschap een rechtstreekse deelneming te houden.

Alleen projecten met een bijzondere uitwerking op de ontwikkeling of op het milieu of die van betekenis zijn voor de overdracht van de technologie, komen voor dergelijke rechtstreekse deelneming in aanmerking.

De commerciële, industriële, investerings- en financiële beslissingen van de in het kader van het instrument opgerichte gezamenlijke ondernemingen ressorteren onder de uitsluitende bevoegdheid van deze ondernemingen.

2. Wat de in artikel 2 bedoelde faciliteit nr. 2 betreft, worden de renteloze voorschotten terugbetaald volgens een door de Commissie vast te stellen regeling, met dien verstande dat de terugbetalingstermijnen zo kort mogelijk moeten zijn en in geen geval langer dan vijf jaar mogen

zijn. Deze voorschotten dienen niet te worden terugbetaald, wanneer de acties een negatief resultaat te zien geven.

3. Wat de in artikel 2 bedoelde faciliteit nr. 3 betreft, worden de dank zij dit instrument verkregen deelnemingen zo spoedig mogelijk gecedeerd wanneer het project levensvatbaar is geworden, met inachtneming van de voorschriften inzake goed financieel beheer van de Gemeenschap.

4. De aflossing van leningen en terugbetaling van voorschotten, het te gelde maken van deelnemingen, de rentebetalingen en de uitkering van dividenden geven aanleiding tot een invorderingsopdracht en worden teruggestort aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen. Dit dient jaarlijks te gebeuren na de in artikel 10, lid 3, bedoelde jaarlijkse controle, in overeenstemming met de begrotingsrekeningen op 31 december van dat jaar. De betrokken bedragen worden opgenomen in het in artikel 10, lid 1, bedoelde voortgangsrapport voor dat jaar. Alle door de financiële instelling gehouden tegoeden worden aan de Gemeenschap teruggestort, indien de instelling niet meer bij het instrument betrokken is of het instrument ophoudt te functioneren.

#### Artikel 6

1. De projecten worden geselecteerd door de financiële instelling of, wanneer het gaat om de in artikel 2 bedoelde faciliteit nr. 1, door de Commissie en de financiële instelling, naar gelang van de door de begrotingsautoriteit vastgestelde kredieten en op basis van de volgende criteria :

- a) de verwachte levensvatbaarheid van de investering en de kwaliteit en de goede naam van de initiatiefnemers ;
- b) de bijdrage aan de ontwikkeling, die met name in het licht van de onderstaande elementen wordt geëvalueerd :
  - effect op de lokale economie ;
  - toegevoegde waarde ;
  - bevordering van plaatselijk ondernemerschap ;
  - overdracht van technologie en know-how, alsmede ontwikkeling van de toegepaste technieken ;
  - verwerving van opleidingen en vaardigheden door managers en lokaal personeel ;
  - gevolgen voor vrouwen en verbetering van hun arbeidsomstandigheden ;
  - scheppen van lokale werkgelegenheid zonder dat de werknemers uitgebuit worden ;
  - effect op de handels- en de betalingsbalans ;
  - milieu-effecten ;
  - productie en aanbod op de lokale markt van producten die tot dusver moeilijk verkrijgbaar of van slechte kwaliteit waren ;
  - gebruik van lokale grondstoffen en hulpbronnen.

2. De Commissie neemt het definitieve financieringsbesluit en gaat na of aan de in lid 1 genoemde criteria is voldaan en of de projecten verenigbaar zijn met het Gemeenschapsbeleid, inzonderheid inzake ontwikkelings-samenwerking, alsmede of de projecten in het belang van zowel de Gemeenschap als het betrokken ontwikkelingsland zijn.

#### Artikel 7

De landen die in aanmerking komen, zijn de ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika, Azië en het Middellandse-Zeegebied die begunstigen zijn van de ontwikkelings-samenwerkingsacties van de Gemeenschap of die met de Gemeenschap regionale of bilaterale samenwerkings- of associatieovereenkomsten hebben gesloten, alsmede Zuid-Afrika.

#### Artikel 8

Het referentiebedrag voor de tenuitvoerlegging van dit programma bedraagt 250 miljoen ecu voor de periode 1995-1999.

De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten goedgekeurd.

#### Artikel 9

1. De Commissie legt het instrument ten uitvoer overeenkomstig deze verordening.

2. Bij de uitvoering van haar taak wordt de Commissie naar gelang van het geval bijgestaan door het bij artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 443/92 of door het bij artikel 7, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1763/92 ingestelde Comité; bij ontstentenis van een specifiek comité behandelen deze Comité's, voor wat de ECIP-doeleinden betreft, tevens aangelegenheden betreffende Zuid-Afrika.

3. Het volgende wordt goedgekeurd volgens de in lid 4 vastgestelde procedure:

- de keuze van de financiële instellingen, rekening houdend met hun ervaring en geschiktheid om de projecten vooraf te selecteren volgens de criteria van artikel 6;
- de herziening van het bedrag en/of de financieringsvoorwaarden van elke faciliteit en het totaal in het kader van de faciliteiten nr. 2, nr. 3 en nr. 4 beschikbare bedrag zoals bepaald in artikel 2, op een wijze die verenigbaar is met andere bepalingen van deze verordening.

4. Ten aanzien van de in lid 3 bedoelde punten legt de vertegenwoordiger van de Commissie het Comité een ontwerp van de te nemen maatregelen voor. Het Comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het Comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het Comité worden de

stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.

Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien de Raad binnen een maand na de indiening van het voorstel bij de Raad geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.

5. Voorts kan het Comité, op initiatief van de Commissie of op verzoek van een van zijn leden, iedere aangelegenheid onderzoeken die verband houdt met de tenuitvoerlegging van deze verordening, met name:

- informatie over de in het afgelopen jaar gefinancierde projecten;
- de omschrijving van de in artikel 10 beoogde onafhankelijke evaluatie;
- alle andere gegevens die de Commissie aan het Comité wil voorleggen.

6. Om te zorgen voor een samenhangende samenwerking en om de complementariteit van acties te verbeteren, wisselen de Commissie en de Europese Investeringsbank alle relevante informatie uit over de geplande financiering.

7. De Commissie zal ervoor zorgen dat voldoende rekening wordt gehouden met relevante informatie betreffende de tenuitvoerlegging van ECIP en van vergelijkbare instrumenten van de Gemeenschap, zoals JOPP, Alinvest, Medinvest, en andere, waar nodig, om te komen tot een gecoördineerde aanpak ter bevordering van de particuliere investeringen in de ontwikkelingslanden.

#### Artikel 10

1. De Commissie legt het Europees Parlement en de Raad jaarlijks uiterlijk op 30 april een voortgangsverslag voor dat betrekking heeft op de geselecteerde projecten en hun economische invloed, met name de totale investeringen, het aantal gezamenlijke ondernemingen en de werkgelegenheid die is gecreëerd, evenals de verleende kredieten en de terugbetalingen aan de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, met inbegrip van de jaarlijkse statistieken voor het afgelopen jaar.

2. De Commissie legt het Europees Parlement en de Raad vóór eind 1998 de resultaten voor van een onafhankelijke evaluatie van het instrument.

Aan de hand van dit verslag moet de tenuitvoerlegging van de beginselen van gezond en zuinig financieel beheer, alsmede van de kosten en baten van het instrument, beoordeeld kunnen worden.

3. Onverminderd de verantwoordelijkheden van de Commissie en de Rekenkamer zoals vastgesteld in het financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen, laat de Commissie ieder jaar een onafhankelijke controle van de financiële instellingen en van de begunstigde organisaties van faciliteit nr. 1 verrichten, voor wat betreft de ECIP-middelen die zij hebben ontvangen. Zij neemt in de kader- en specifieke overeenkomsten specifieke bepalingen op inzake anti-fraudemaatregelen, met name een mechanisme voor de terugvordering van voorschotten die na een dergelijke controle niet geheel werden verantwoord.

4. Naar gelang van de behoefte kan een beroep worden gedaan op externe technische bijstand, op voorwaarde dat

deze bijstand rechtstreeks verband houdt met de speciale aard van het ECIP-instrument en rechtstreeks de Alamed-landen en Zuid-Afrika ten goede komt. De kosten van dergelijke technische bijstand zijn beperkt tot 5 % van de beschikbare begrotingskredieten, met uitzondering van de honoraria die aan de financiële instellingen worden betaald en die rechtstreeks van de aan iedere afzonderlijk gefinancierde actie toegewezen kredieten worden afgeboekt.

#### *Artikel 11*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* en verstrijkt op 31 december 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 januari 1996.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

S. AGNELLI

---

## VERORDENING (EG) Nr. 214/96 VAN DE COMMISSIE

van 2 februari 1996

tot indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van  
23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiekno-  
menclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3009/95 van  
de Commissie<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 9,Overwegende dat, om de uniforme toepassing te waar-  
borgen van de gecombineerde nomenclatuur die als  
bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 is gevoegd,  
bepalingen dienen te worden vastgesteld voor de indeling  
van de in bijlage bij de onderhavige verordening opge-  
nomen goederen ;Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 de  
algemene regels voor de interpretatie van de gecombi-  
neerde nomenclatuur zijn vastgesteld ; dat deze regels ook  
van toepassing zijn op iedere andere nomenclatuur die,  
geheel of gedeeltelijk of met toevoeging van onderverde-  
lingen, de gecombineerde nomenclatuur overneemt en  
die bij specifieke communautaire voorschriften is vastge-  
steld voor de toepassing van tarief- of andere maatregelen  
in het kader van het goederenverkeer ;Overwegende dat, met toepassing van genoemde alge-  
mene regels, de in kolom 1 van de tabel opgenomen in  
de bijlage bij deze verordening omschreven goederen  
dienen te worden ingedeeld onder de daarmee correspon-  
derende GN-codes vermeld in kolom 2, op grond van de  
motiveringen opgenomen in kolom 3 ;Overwegende dat het wenselijk is dat op een door de  
douaneautoriteiten van de Lid-Staten verstrekte bindende  
tariefinlichting betreffende de indeling van goederen in  
het gemeenschappelijk douanetarief die niet in overeen-  
stemming is met de bepalingen van onderhavige verorde-ning, door rechthebbende, gedurende drie maanden, over-  
eenkomstig de bepalingen van artikel 12, lid 6, van Veror-  
dening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober  
1992 tot vaststelling van het communautair douanewet-  
boek<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2454/93 van  
de Commissie<sup>(4)</sup>, een beroep kan worden gedaan ;Overwegende dat de Afdeling Tarief- en statistiekno-  
menclatuur van het Comité douanewetboek geen advies heeft  
uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde  
termijn voor het produkt 1 van de tabel in de bijlage ;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van de  
Afdeling Tarief- en statistiekno-  
menclatuur van het Comité douanewetboek voor het produkt 2 van de tabel  
in de bijlage,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*De goederen omschreven in kolom 1 van de in de bijlage  
opgenomen tabel worden in de gecombineerde nomen-  
clatuur ingedeeld onder de corresponderende GN-codes  
vermeld in kolom 2 van voornoemde tabel.*Artikel 2*Op de door de douaneautoriteiten van de Lid-Staten  
verstrekte bindende tariefinlichting die niet in overeen-  
stemming is met de bepalingen van onderhavige verorde-  
ning, kan gedurende drie maanden, overeenkomstig de  
bepalingen van artikel 12, lid 6, van Verordening (EEG)  
nr. 2913/92, een beroep worden gedaan.*Artikel 3*Deze verordening treedt in werking op de eenentwintigste  
dag volgende op die van haar bekendmaking in het  
*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 1996.

*Voor de Commissie*

Mario MONTI

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 319 van 31. 12. 1995, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 302 van 19. 10. 1992, blz. 1.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 253 van 11. 10. 1993, blz. 1.

## BIJLAGE

Omschrijving	Indeling GN-code	Motivering
(1)	(2)	(3)
<p>1. In stukken gehakte of gesneden vanillestokjes, met een lichte geur van vanille en alcohol, met een gemiddeld gehalte aan vanilline van 0,14 %, een suikergehalte van 0,6 gewichtspersent en een effectief alcoholmassagehalte van 8,6 % mas.</p> <p>Het produkt waaruit de vanilline met alcohol is geëxtraheerd, wordt gebruikt in de voedingsmiddelindustrie, b.v. bij de bereiding van roomijs.</p>	0905 00 00	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur en de tekst van GN-code 0905 00 00.
<p>2. Bereiding in de vorm van bruistabletten, opgemaakt voor de verkoop in het klein, voorzien van gegevens omtrent de dosering en de samenstelling, bestemd voor gebruik als versterkend middel, met per tablet (2 g) de volgende samenstelling:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arginineaspartaat: 1 g</li> <li>— bindmiddelen (citroenzuur, natriumbicarbonaat, natriumcarbonaat, natriumcitraatdihydraat, natriumsaccharinaat, geeloranje S (E 110), colloïdaal silicium, aroma): 1 g</li> </ul>	2106 90 92	<p>De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, aantekening 1, onder a) op hoofdstuk 30, alsmede de tekst van de GN-codes 2106, 2106 90 en 2106 90 92.</p> <p>Het produkt is een voedingssupplement (zie ook de toelichting bij het geharmoniseerd systeem, code 2106).</p>

## VERORDENING (EG) Nr. 215/96 VAN DE COMMISSIE

van 2 februari 1996

tot indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van  
23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiekno-  
menclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3009/95 van  
de Commissie<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 9,Overwegende dat, om de uniforme toepassing te waar-  
borgen van de gecombineerde nomenclatuur die als  
bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 is gevoegd,  
bepalingen dienen te worden vastgesteld voor de indeling  
van de in bijlage bij de onderhavige verordening opge-  
nomen goederen ;Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 de  
algemene regels voor de interpretatie van de gecombi-  
neerde nomenclatuur zijn vastgesteld ; dat deze regels ook  
van toepassing zijn op iedere andere nomenclatuur die,  
geheel of gedeeltelijk of met toevoeging van onderverde-  
lingen, de gecombineerde nomenclatuur overneemt en  
die bij specifieke communautaire voorschriften is vastge-  
steld voor de toepassing van tarief- of andere maatregelen  
in het kader van het goederenverkeer ;Overwegende dat, met toepassing van genoemde alge-  
mene regels, de in kolom 1 van de tabel opgenomen in  
de bijlage bij deze verordening omschreven goederen  
dienen te worden ingedeeld onder de daarmee correspon-  
derende GN-codes vermeld in kolom 2, op grond van de  
motiveringen opgenomen in kolom 3 ;Overwegende dat het wenselijk is dat op een door de  
douaneautoriteiten van de Lid-Staten verstrekte bindende  
tariefinlichting betreffende de indeling van goederen inhet gemeenschappelijk douanetarief die niet in overeen-  
stemming is met de bepalingen van onderhavige verorde-  
ning, door rechthebbende, gedurende drie maanden, over-  
eenkomstig de bepalingen van artikel 12, lid 6, van Veror-  
dening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober  
1992 tot vaststelling van het communautair douanewet-  
boek<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2454/93 van  
de Commissie<sup>(4)</sup>, een beroep kan worden gedaan ;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité douanewetboek — afdeling tarief- en statistiekno-  
menclatuur,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*De goederen omschreven in kolom 1 van de in de bijlage  
opgenomen tabel worden in de gecombineerde nomen-  
clatuur ingedeeld onder de corresponderende GN-codes  
vermeld in kolom 2 van voornoemde tabel.*Artikel 2*Op de door de douaneautoriteiten van de Lid-Staten  
verstrekte bindende tariefinlichting die niet in overeen-  
stemming is met de bepalingen van onderhavige verorde-  
ning, kan gedurende drie maanden, overeenkomstig de  
bepalingen van artikel 12, lid 6, van Verordening (EEG)  
nr. 2913/92, een beroep worden gedaan.*Artikel 3*Deze verordening treedt in werking op de eenentwintigste  
dag volgende op die van haar bekendmaking in het  
*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 februari 1996.

*Voor de Commissie*

Mario MONTI

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 319 van 30. 12. 1995, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 302 van 19. 10. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 253 van 11. 10. 1993, blz. 1.

## BIJLAGE

Omschrijving	Tarifiering Indeling GN-code	Reden
(1)	(2)	(3)
<p>1. Assortiment voor een balspel, gebaseerd op basketbal, bestaande uit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— een metalen ring met een doorsnede van minder dan 45 cm, voorzien van een net met een opening aan de onderzijde,</li> <li>— een houten plaat, die aan een deur of aan een muur kan worden bevestigd, waaraan de metalen ring moet worden aangebracht.</li> </ul>	9503 90 55	<p>De indeling is vastgesteld op basis van de Algemene Regels 1, 3 b) en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, alsmede de tekst van de GN-codes 9503, 9503 90 en 9503 90 55.</p> <p>Deze artikelen zijn met name gelet op hun afmetingen en opmaak geen sportartikelen in de zin van post 9506.</p>
<p>2. Assortiment voor een balspel, gebaseerd op basketbal, bestaande uit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— een koffer van kunststof, met daarin alle hierna omschreven artikelen, die, gevuld met water of zand als ballast, dient als voetstuk voor een standaard,</li> <li>— een metalen ring met een doorsnee van minder dan 45 cm voorzien van een net met een opening aan de onderzijde,</li> <li>— een houten plaat waarop een veelkleurig motief is geschilderd, die op de standaard moet worden bevestigd en waarop de metalen ring moet worden aangebracht,</li> <li>— een in de hoogte (1m tot 1,65 m) verstelbare standaard bestaande uit buizen van kunststof.</li> </ul>	9503 90 55	<p>De indeling is vastgesteld op basis van de Algemene Regels 1, 3 b) en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, alsmede de tekst van de GN-codes 9503, 9503 90 en 9503 90 55.</p> <p>Deze artikelen zijn met name gelet op hun afmetingen en opmaak geen sportartikelen in de zin van post 9506.</p>
<p>3. Nabootsing van een personenwagen van het merk „Mercedes”, type AMG, bouwjaar 1994, schaal 1 : 43, bevestigd op een bodemplaat.</p> <p>Het koetswerk is van spuitgegoten zink waarop verschillende opschriften zijn aangebracht.</p> <p>Enkele bestanddelen van het model (bijv. koplampen, achterlichten, raamkozijnen) zijn door sjabloonlakken aangebracht.</p> <p>Alle overige bestanddelen zijn van kunststof (bijv. de spoiler, ruitenwisser, deurkrukken, buitenspiegel en stuur).</p>	9503 90 51	<p>De indeling is vastgesteld op basis van de Algemene Regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, alsmede de tekst van de GN-codes 9503, 9503 90 en 9503 90 51.</p> <p>De nabootsing is een natuurgetrouw schaalmodel voor het vermaak.</p>

## VERORDENING (EG) Nr. 216/96 VAN DE COMMISSIE

van 5 februari 1996

**houdende het Reglement voor de procesvoering bij de kamers van beroep van het Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt (merken, tekeningen en modellen)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 40/94 van de Raad van 20 december 1993 inzake het Gemeenschapsmerk<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3288/94<sup>(2)</sup>, inzonderheid artikel 140, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 40/94, hierna „de verordening” genoemd, een nieuwe merkenregeling invoert op grond waarvan langs de weg van een aanvraag bij het Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt (merken, tekeningen en modellen), hierna „het Bureau” genoemd, een in de gehele Gemeenschap effect sortierend merk verkregen kan worden;

Overwegende dat de verordening daartoe met name de noodzakelijke bepalingen bevat voor een tot de inschrijving van een Gemeenschapsmerk leidende procedure, voor de administratie van de Gemeenschapsmerken, voor het beroep tegen beslissingen van het Bureau en voor de vervallen- of de nietigverklaring van een Gemeenschapsmerk;

Overwegende dat krachtens artikel 130 van de verordening de kamers van beroep uitspraak moeten doen in geval tegen beslissingen van de onderzoekers, de oppositieafdelingen, de afdeling Merkenadministratie en Juridische Aangelegenheden en de nietigheidsafdelingen beroep wordt ingesteld;

Overwegende dat titel VII van de verordening beginselbepalingen behelst inzake beroep tegen beslissingen van de onderzoekers, de oppositieafdelingen, de afdeling Merkenadministratie en Juridische Aangelegenheden en de nietigheidsafdelingen;

Overwegende dat in titel X van Verordening (EG) nr. 2868/95 van de Commissie van 13 december 1995 tot uitvoering van Verordening (EG) nr. 40/94 van de Raad inzake het Gemeenschapsmerk<sup>(3)</sup> uitvoeringsbepalingen van titel VII van de verordening zijn opgenomen;

Overwegende dat de onderhavige verordening die andere voorschriften aanvult, met name met betrekking tot de organisatie van de kamers van beroep en de mondelinge behandeling;

Overwegende dat vóór het begin van elk zittingsjaar de regeling voor de verdeling van de zaken over de kamers van beroep door een daartoe ingesteld presidium dient te worden vastgesteld; dat het presidium daarbij objectieve

criteria dient te hanteren, zoals klassen van produkten en van diensten of de initialen van de namen van de eisers;

Overwegende dat ter vereenvoudiging van de behandeling van beroepen voor iedere zaak een rapporteur dient te worden benoemd die, onder andere, voor de voorbereiding van kennisgevingen aan partijen en voor het ontwerpen voor beslissingen verantwoordelijk zal zijn;

Overwegende dat partijen in een zaak bij de kamers van beroep mogelijk niet in een positie verkeren of niet van zins zijn om punten van algemeen belang voor een aanhangige zaak onder de aandacht van de kamers van beroep te brengen; dat de kamers van beroep bijgevolg bevoegd dienen te zijn om de voorzitter van het Bureau, op eigen initiatief of op verzoek van de voorzitter, uit te nodigen om zijn commentaar te geven over punten van algemeen belang die met een bij de kamers van beroep aanhangige zaak verband houden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het bij artikel 141 van de verordening ingestelde comité,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

### *Artikel 1*

#### **Taakverdeling en het daartoe bevoegde presidium**

1. Vóór het begin van elk zittingsjaar worden op grond van objectieve criteria de taken toegewezen aan de kamers van beroep en worden voor elk van deze kamers de vaste leden en hun plaatsvervangers aangewezen. Ieder lid van een kamer van beroep kan voor meer dan één kamer van beroep als vast lid of als plaatsvervanger worden aangewezen. Deze maatregelen kunnen zo nodig in de loop van het zittingsjaar worden gewijzigd.

2. De in lid 1 bedoelde maatregelen worden genomen door een presidium, bestaande uit de voorzitter van het Bureau, die als voorzitter van het presidium optreedt, de ondervoorzitter van het Bureau, die verantwoordelijk is voor de kamers van beroep, de voorzitters van de kamers van beroep en drie andere leden van de kamers van beroep die door de gezamenlijke leden van deze kamers, met uitzondering van de voorzitters, voor het betrokken zittingsjaar zijn verkozen. Het presidium kan slechts rechtsgeldig beraadslagen indien ten minste vijf leden aanwezig zijn, onder wie in elk geval de voorzitter of de ondervoorzitter van het Bureau en twee voorzitters van de kamers van beroep. Beslissingen worden met meerderheid van stemmen genomen; bij staking van stemmen geeft de stem van de voorzitter de doorslag. Het presidium kan zijn eigen interne procedurevoorschriften vaststellen.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 11 van 14. 1. 1994, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 349 van 31. 12. 1994, blz. 83.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 303 van 15. 12. 1995, blz. 1.

3. Het in lid 2 bedoelde presidium beslist bij conflicten inzake de toewijzing van de taken aan de kamers van beroep.

4. Totdat meer dan drie kamers van beroep zijn opgericht, bestaat het in lid 2 bedoelde presidium uit de voorzitter van het Bureau, die als voorzitter van het presidium optreedt, de ondervoorzitter van het Bureau, die verantwoordelijk is voor de kamers van beroep, de voorzitter of voorzitters van de reeds opgerichte kamers van beroep en één ander lid van de kamers van beroep dat door de gezamenlijke leden van de kamer, met uitzondering van de voorzitter of voorzitters, voor het betrokken zittingsjaar is verkozen. Het presidium kan slechts rechtsgeldig beraadslagen indien ten minste drie leden aanwezig zijn, onder wie de voorzitter of de ondervoorzitter van het Bureau.

#### *Artikel 2*

##### **Vervanging van de leden**

1. Redenen om zich door een plaatsvervanger te laten vervangen zijn, met name, verlof, ziekte, verplichtingen waaraan men zich niet kan onttrekken en de in artikel 132 van de verordening genoemde gronden van uitsluiting.

2. Een lid dat om vervanging door een plaatsvervanger verzoekt, stelt onverwijld de voorzitter van zijn kamer van zijn niet beschikbaar zijn in kennis.

#### *Artikel 3*

##### **Wraking**

1. Indien een kamer kennis draagt van een mogelijke reden voor uitsluiting of wraking overeenkomstig artikel 132, lid 3, van de verordening welke niet van een lid zelf of van een partij bij de procedure uitgaat, geldt de procedure van artikel 132, lid 4, van de verordening.

2. Het betrokken lid wordt ten aanzien van de vraag of er reden tot wraking is, in de gelegenheid gesteld zijn standpunt kenbaar te maken.

3. De procedure met betrekking tot de zaak wordt geschorst totdat over de krachtens artikel 132, lid 4, van de verordening te nemen maatregelen een beslissing wordt genomen.

#### *Artikel 4*

##### **Rapporteurs**

1. Van elke kamer wijst de voorzitter voor elk beroep een lid van zijn kamer of zichzelf aan als rapporteur.

2. De rapporteur onderwerpt het beroep aan een voorafgaand onderzoek. Met inachtneming van de instructies van de voorzitter van de kamer kan hij kennisgevingen aan partijen opstellen. Kennisgevingen worden namens de kamer door de rapporteur ondertekend.

3. De rapporteur bereidt de interne bijeenkomsten van de kamer en de mondelinge behandeling voor.

4. De rapporteur stelt het ontwerp voor een beslissing op.

#### *Artikel 5*

##### **Griffies**

1. Bij de kamers van beroep worden griffies ingesteld. Voor de vervulling van de griffietaken zijn griffiers verantwoordelijk. Een van de griffiers kan tot hoofdgriffier worden aangesteld.

2. Het in artikel 1, lid 2, bedoelde presidium kan de griffiers taken toewijzen die geen juridische of technische moeilijkheden opleveren, met name op het stuk van vertegenwoordiging, voorlegging van vertalingen, inzage van dossiers en kennisgevingen.

3. De griffier dient bij de voorzitter van de betrokken kamer een verslag in over de ontvankelijkheid van elk nieuwe beroep.

4. De processen-verbaal van de mondelinge behandeling en van de instructie worden opgesteld door de griffier, dan wel door een andere, door de voorzitter van de betrokken kamer daartoe aangewezen functionaris van het Bureau, indien de voorzitter van het Bureau daarin heeft toegestemd.

#### *Artikel 6*

##### **Wijziging in de samenstelling van een kamer**

1. Indien na een mondelinge behandeling de samenstelling van een kamer wordt gewijzigd, worden partijen ervan in kennis gesteld dat op verzoek van een hunner voor de kamer in haar nieuwe samenstelling een nieuwe mondelinge behandeling plaatsvindt. Tot een nieuwe mondelinge behandeling wordt ook overgegaan wanneer het nieuwe lid van de kamer daarom verzoekt en de andere leden van de kamer daarmee instemmen.

2. Het nieuwe lid van de kamer is, evenals de andere leden, gebonden aan reeds genomen tussenbeslissingen.

3. Een lid van een kamer dat verhinderd is nadat de kamer reeds een eindbeslissing heeft genomen, wordt niet vervangen. Indien het de voorzitter van de kamer betreft, wordt de beslissing in zijn plaats ondertekend door het lid van de kamer met de meeste anciënniteit; bij gelijke anciënniteit ondertekent de oudste in jaren.

#### *Artikel 7*

##### **Voeging van beroepsprocedures**

1. Indien tegen een zelfde beslissing verscheidene beroepen worden ingesteld, worden deze in dezelfde procedure behandeld.

2. Indien beroepen tegen onderscheiden beslissingen worden ingesteld, welke beroepen worden aangewezen om door één kamer in dezelfde samenstelling te worden behandeld, kan die kamer met instemming van partijen die beroepen gevoegd behandelen.

*Artikel 8***Terugwijzing naar de eerste instantie**

Indien de procedure bij de eerste instantie, waarvan de beslissing wordt aangevochten, ernstige gebreken vertoont, vernietigt de kamer de beslissing waarvan beroep wordt ingesteld en, tenzij er redenen zijn om daarvan af te zien, wijst zij de zaak naar de betrokken instantie terug of beslecht zij deze zelf.

*Artikel 9***Mondelinge behandeling**

1. Bij mondelinge behandeling vergewist de kamer zich ervan dat partijen alle relevante inlichtingen en stukken vóór de zitting hebben verstrekt.
2. De kamer kan bij haar oproep voor een mondelinge behandeling een mededeling voegen waarbij de aandacht wordt gevestigd op zaken die als zijnde van bijzonder belang voorkomen of op het feit dat bepaalde punten niet meer betwist lijken of die andere opmerkingen behelst die ertoe kunnen bijdragen om de mondelinge behandeling op wezenlijke zaken te richten.
3. Tenzij bijzondere redenen zich hiertegen verzetten, vergewist de kamer zich ervan dat de zaak na de mondelinge behandeling in staat van wijzen is.

*Artikel 10***Mededelingen aan partijen**

Indien een kamer het dienstig acht over de wijze waarop bepaalde feitelijke of juridische punten kunnen worden beoordeeld, met partijen contact op te nemen, geschiedt dat op een zodanige wijze dat dit niet meebrengt dat de kamer in enigerlei opzicht daaraan is gebonden.

*Artikel 11***Opmerkingen over punten van algemeen belang**

Op eigen initiatief of op schriftelijk en met redenen omkleed verzoek van de voorzitter van het Bureau, kan de kamer de voorzitter over vragen van algemeen belang, die

in het kader van een bij de kamer aanhangige procedure rijzen, om diens schriftelijke of mondelinge opmerkingen verzoeken. Partijen hebben het recht over de opmerkingen van de voorzitter hun beschouwingen in te dienen.

*Artikel 12***Aan de beslissing voorafgaande beraadslaging**

De rapporteur legt een ontwerp van de te nemen beslissing voor aan de overige leden van de kamer en stelt een redelijke termijn vast waarbinnen tegenwerpingen kunnen worden gemaakt of om wijzigingen kan worden verzocht. De kamer vergadert om over de te nemen beslissing te beraadslagen, indien blijkt dat niet alle leden van een kamer van dezelfde mening zijn. Aan de beraadslaging nemen slechts leden van de kamer deel; de voorzitter van de betrokken kamer kan echter andere functionarissen, onder meer griffiers of tolken tot de beraadslaging toelaten. De beraadslaging is geheim.

*Artikel 13***Volgorde bij stemming**

1. Bij de beraadslaging tussen de leden van een kamer maakt de rapporteur als eerste zijn standpunt bekend en, indien deze niet tevens de voorzitter is, maakt de voorzitter als laatste zijn standpunt bekend.
2. Indien moet worden gestemd, wordt dezelfde volgorde aangehouden; indien de voorzitter tevens rapporteur is, stemt hij als laatste. Stemonthoudingen zijn niet toegestaan.

*Artikel 14***Inwerkingtreding**

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 februari 1996.

*Voor de Commissie*

Mario MONTI

*Lid van de Commissie*

**VERORDENING (EG) Nr. 217/96 VAN DE COMMISSIE**

van 5 februari 1996

**tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de  
Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoerings-  
bepalingen van de invoerregeling voor groenten en  
fruit<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 2933/95<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van  
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de  
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95<sup>(4)</sup>,  
en met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op  
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het  
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld  
aan de hand waarvan de Commissie voor de produkten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn  
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen  
vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria  
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld  
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94  
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld  
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-  
dening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 februari 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 februari 1996.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 307 van 20. 12. 1995, blz. 21.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 februari 1996 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

<i>(in ecu/100 kg)</i>			<i>(in ecu/100 kg)</i>			
GN-code	Code derde landen (1)	Forfaitaire invoerwaarde	GN-code	Code derde landen (1)	Forfaitaire invoerwaarde	
0702 00 15	052	59,6	0805 20 13, 0805 20 15, 0805 20 17, 0805 20 19	052	61,6	
	060	80,2		204	68,8	
	064	59,6		464	215,0	
	066	41,7		600	89,8	
	068	62,3		624	67,5	
	204	60,7		999	100,5	
	208	44,0		0805 30 20	052	70,7
	212	97,2			204	45,8
	624	93,6			388	67,5
	999	66,5			400	56,6
					512	54,8
0707 00 10	052	111,6	520	66,5		
	053	216,5	524	100,8		
	060	61,0	528	87,1		
	066	53,8	600	78,9		
	068	118,4	624	48,6		
	204	144,3	999	67,7		
	624	191,2	0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	052	64,0	
999	128,1	064		78,6		
		388		39,2		
0709 10 10	220	420,8	400	82,6		
	999	420,8	404	64,1		
0709 90 73	052	139,0	508	68,4		
	204	77,5	512	51,2		
	412	54,2	524	57,4		
	624	241,6	528	48,0		
	999	128,1	624	86,5		
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	48,3	728	107,3		
	204	35,4	800	78,0		
	208	68,2	804	21,0		
	212	43,0	999	65,1		
	220	54,3	0808 20 31	052	86,3	
	388	40,5		064	72,5	
	400	43,7		388	104,7	
	436	41,6		400	94,0	
	448	29,2		512	89,7	
	600	55,0	528	84,1		
	624	54,1	624	79,0		
	999	46,7	728	115,4		
	0805 20 11	052	49,4	800	55,8	
		204	70,9	804	112,9	
		624	72,4	999	89,4	
999		64,2				

(1) Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 3079/94 van de Commissie (PB nr. L 325 van 17. 12. 1994, blz. 17). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

## VERORDENING (EG) Nr. 218/96 VAN DE COMMISSIE

van 5 februari 1996

tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Marokko

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van  
21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden  
voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij  
invoer van bepaalde produkten van de bloementelt van  
oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko<sup>(1)</sup>,  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3551/88<sup>(2)</sup>, inzon-  
derheid op artikel 5, lid 2, onder b),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 4088/87 de  
voorwaarden zijn vastgesteld voor de toepassing van een  
preferentieel douanerecht op grootbloemige rozen, klein-  
bloemige rozen, eenbloemige anjers (standaard) en veel-  
bloemige anjers (tros) binnen de tariefcontingenten die  
jaarlijks worden geopend voor de invoer van verse snij-  
bloemen in de Gemeenschap;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1981/94 van de  
Raad<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 3057/95<sup>(4)</sup>, communautaire tariefcontingenten zijn  
geopend en de wijze van beheer daarvan is vastgesteld  
voor afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen,  
vers, van oorsprong uit Cyprus, Jordanië, Marokko en  
Israël;

Overwegende dat in artikel 2, lid 3, van Verordening  
(EEG) nr. 4088/87 is bepaald dat het preferentiële  
douanerecht voor een gegeven produkt en een gegeven  
oorsprong opnieuw van toepassing is indien de prijzen  
van het ingevoerde produkt (inclusief het volledige  
douanerecht) voor ten minste 70 % van de hoeveelheden  
waarvoor op de representatieve invoermarkten van de  
Gemeenschap noteringen beschikbaar zijn, gelijk zijn aan  
of hoger zijn dan 85 % van de communautaire productie-  
prijzen, gedurende een periode, te rekenen vanaf het ogen-  
blik waarop de schorsing van het preferentiële douane-  
recht van kracht wordt, van:

- twee opeenvolgende marktdagen, na een schorsing  
overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder a), van deze  
verordening,
- drie opeenvolgende marktdagen, na een schorsing  
overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder b), van deze  
verordening;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 382 van 31. 12. 1987, blz. 22.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 311 van 17. 11. 1988, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 199 van 2. 8. 1994, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 326 van 30. 12. 1995, blz. 3.

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2524/95 van de  
Commissie<sup>(5)</sup> de communautaire productieprijzen voor  
anjers en rozen in het kader van de betrokken regeling  
zijn vastgesteld;

Overwegende dat de uitvoeringsbepalingen van de  
betrokken regeling zijn vastgesteld bij Verordening (EEG)  
nr. 700/88 van de Commissie<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 2917/93<sup>(7)</sup>;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)  
nr. 3813/92 van de Raad<sup>(8)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EG) nr. 150/95<sup>(9)</sup>, gedefinieerde representatieve markt-  
koersen worden gebruikt voor de omrekening van het in  
de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze  
koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de land-  
bouwomrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-  
Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en  
de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastge-  
steld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de  
Commissie<sup>(10)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 2853/95<sup>(11)</sup>;

Overwegende dat voor veelbloemige anjers (tros) van  
oorsprong uit Marokko het bij Verordening (EG)  
nr. 1981/94 ingestelde preferentiële douanerecht  
geschorst werd bij Verordening (EG) nr. 117/96 van de  
Commissie<sup>(12)</sup>;

Overwegende dat uit de waarnemingen die overeenkom-  
stig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 4088/87  
en (EEG) nr. 700/88 zijn verricht, geconcludeerd moet  
worden dat de in artikel 2, lid 3, laatste alinea, van Veror-  
dening (EEG) nr. 4088/87 bedoelde voorwaarden vervuld  
zijn voor een wederinvoering van het preferentiële  
douanerecht voor veelbloemige anjers (tros) van oorsprong  
uit Marokko; dat het derhalve nodig is het preferentiële  
douanerecht opnieuw in te voeren;

Overwegende dat is geconstateerd dat de bij Verordening  
(EG) nr. 117/96 bedoelde schorsing van het douanerecht  
op door een Lid-Staat meegedeelde onjuiste gegevens was  
gebaseerd; dat de onderhavige verordening bijgevolg met  
terugwerkende kracht moet gelden zodat het preferentieel  
recht opnieuw geldt per 25 januari 1996,

<sup>(5)</sup> PB nr. L 258 van 28. 10. 1995, blz. 42.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 72 van 18. 3. 1988, blz. 16.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 264 van 23. 10. 1993, blz. 33.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 96.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 299 van 12. 12. 1995, blz. 1.

<sup>(12)</sup> PB nr. L 19 van 25. 1. 1996, blz. 36.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Voor de invoer van veelbloemige anjers (tros) (GN-codes ex 0603 10 13 en ex 0603 10 53) van oorsprong uit Marokko wordt het bij Verordening (EG) nr. 1981/94 vastgestelde preferentiële douanerecht opnieuw ingevoerd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 februari 1996.

Zij is van toepassing met ingang van 25 januari 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 februari 1996.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

---

## II

*(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 21 juni 1995

betreffende steun van de Italiaanse Staat aan Enichem Agricoltura SpA

(Slechts de tekst in de Italiaanse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(96/115/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap, inzonderheid op artikel 93, lid 2, eerste  
alinea,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese  
Economische Ruimte, inzonderheid op artikel 62, lid 1,  
onder a),

Na de belanghebbenden overeenkomstig de genoemde  
artikelen te hebben aangemaand hun opmerkingen te  
maken,

Overwegende hetgeen volgt:

## I

Bij schrijven van 16 maart 1994 heeft de Commissie de  
Italiaanse Regering in kennis gesteld van haar besluit de  
procedure van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag in te  
leiden ten aanzien van steun aan Enichem Agricoltura  
SpA (hierna „Enichem Agricoltura” genoemd).

Deze onderneming houdt zich voornamelijk bezig met de  
productie en de distributie van kunstmest binnen de  
chemische groep van de Italiaanse staatsholding ENI. De  
onderneming is voor 100 % eigendom van ENI via de  
financiële houdstermaatschappij SCI en werd geherkapita-  
liseerd met 198 miljard lire in 1991, 316 miljard lire in  
1992 en 756 miljard lire in 1993. De Commissie besloot  
ten aanzien van deze kapitaalbreng ten bedrage van in  
totaal 1 270 miljard lire de procedure van artikel 93, lid 2,

in te leiden. Bij de bekendmaking van het besluit van de  
Commissie werden de andere Lid-Staten en de overige  
belanghebbenden uitgenodigd hun opmerkingen ter zake  
kenbaar te maken<sup>(1)</sup>.

Na een eerste bijeenkomst op 15 april 1994 van vertegen-  
woordigers van de Commissie en van de onderneming  
antwoordde de Italiaanse Regering formeel bij brief van 6  
juni 1994, waarin zij een gedetailleerd herstructurerings-  
plan voor de hele groep uiteenzette. In dezelfde brief  
werd de Commissie in kennis gesteld van verdere herka-  
pitaliserings- en financieringsmaatregelen in aanvulling  
op de voornoemde maatregelen ten aanzien waarvan de  
procedure van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag was  
ingeleid. Deze maatregelen bestonden uit een reeds  
verrichte kapitaalbreng van 648 miljard lire en een  
voorgenomen subsidie van 900 miljard lire in 1994 ter  
dekking van de herstructureringskosten.

Bij brief van 19 augustus 1994 stelde de Commissie de  
Italiaanse Regering in kennis van haar beslissing voor-  
noemde procedure van artikel 93, lid 2, uit te breiden tot  
laatstgenoemde maatregelen, die in totaal een bedrag van  
1 548 miljard lire betroffen. Dit besluit maakte de  
Commissie bekend in haar mededeling van 31 augustus  
1994<sup>(2)</sup>.

Het totale steunbedrag waarop de procedure betrekking  
heeft, bedraagt derhalve 2 818 miljard lire.

Bij beide besluiten concludeerde de Commissie — gezien  
de omvang van het handelsverkeer in chemische land-

<sup>(1)</sup> PB nr. C 151 van 2. 6. 1994, blz. 3.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 243 van 31. 8. 1994, blz. 4.

bouwproducten (kunstmestindustrie) tussen de Lid-Staten en de financiële situatie van de onderneming, en op grond van de haar ter beschikking staande gegevens — prima facie dat de betrokken maatregelen konden worden aangemerkt als een steunmaatregel van de Staat in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag en artikel 61, lid 1, van de EER-Overeenkomst. Op grond van de haar ter beschikking staande gegevens kon de Commissie deze maatregelen niet als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt in de zin van artikel 92, lid 3, of met de werking van de EER-Overeenkomst beschouwen. Zij concludeerde dat een dergelijke verenigbaarheid hoe dan ook alleen op grond van artikel 92, lid 3, onder c), van het Verdrag zou kunnen worden vastgesteld.

De Italiaanse Regering antwoordde formeel op de uitbreiding van de procedure bij brief van 28 september 1994, waarin aanvullende informatie werd verstrekt betreffende het herstructureringsplan en de aanvullende financieringsmaatregelen.

Gedurende de procedure ontving de Commissie opmerkingen van de Duitse Regering en van een Noorse onderneming. Deze opmerkingen werden aan de Italiaanse autoriteiten gezonden bij brieven van 27 oktober en 8 november 1994. De Commissie zond de Italiaanse Regering op 26 oktober 1994 en 6 februari 1995 verdere verzoeken om informatie met betrekking tot de toekomstige afstoting van de geherstructureerde onderneming.

De Italiaanse Regering antwoordde op voornoemde informatieverzoeken van de Commissie bij brieven van 29 november 1994 en 14 februari 1995. In de eerstgenoemde brief kondigde zij aan dat Enichem Agricoltura in liquidatie zou worden verklaard, hetgeen op 22 december 1994 inderdaad geschiedde. Hierbij werd de naam van de onderneming gewijzigd in „Agricoltura SpA in liquidatie”.

In de loop van de procedure hebben verdere bijeenkomsten en informele contacten met vertegenwoordigers van de onderneming plaatsgevonden, tijdens welke de Commissie zich een duidelijker beeld heeft kunnen vormen van de aard, de omvang en de te verwachte effecten van de herstructureringsmaatregelen. Voorts heeft de onderneming andere aanvullende stukken verstrekt.

Enichem Agricoltura maakt deel uit van de groep ondernemingen die tot eind 1996 voor de geleidelijke vermindering van hun schulden onder toezicht zullen staan ingevolge de overeenkomst tussen de Italiaanse Regering en de Commissie van juli 1993, bedoeld in bijlage 3 bij de bekendmaking van de Commissie van 29 december 1993<sup>(1)</sup>. In deze overeenkomst wordt echter bepaald dat, voor zover operaties mogelijkerwijze staatssteun zijn, aan de afzonderlijke behandeling van deze maatregelen inge-

volge de communautaire regels inzake staatssteun niet wordt afgedaan.

## II

In hun formele antwoorden op de inleiding en op de uitbreiding van de procedure van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag verstrekten de Italiaanse autoriteiten nadere gegevens en inlichtingen over het herstructureringsplan van Enichem Agricoltura en betoogden zij dat de financiering van de onderneming enkel een bedrijfsmatige beslissing was en dat het gedrag van aandeelhouder ENI in dit verband als zijnde gelijk aan dat van een particuliere investeerder moet worden beschouwd.

Nadat ENI de slechte situatie en vooruitzichten van de betrokken onderneming had onderzocht, werden de betrokken financiële middelen geïnvesteerd om te voorkomen dat de onderneming failliet zou gaan en om de uitvoering van een herstructurering en rationalisering mogelijk te maken. Het uiteindelijke doel van de operatie is vermindering van de verliezen die ENI als enig aandeelhouder van Enichem Agricoltura ook bij gebreke van de betrokken kapitaalbreng hoe dan ook had moeten dragen, aangezien zij op grond van artikel 2362 van het Italiaanse burgerlijk wetboek onbeperkt aansprakelijk is voor de schulden van de onderneming in geval van een faillissement. Gesteld werd dat de uiteindelijke kosten voor ENI in een dergelijk geval veel hoger zouden uitvallen.

Volgens de Italiaanse autoriteiten heeft het Hof van Justitie in zijn arrest van 21 maart 1991 in zaak C-303/88 (Italië/Commissie)<sup>(2)</sup> een dergelijke ingreep toelaatbaar verklaard. In dit arrest verklaarde het Hof dat het een houdstermaatschappij is toegestaan gedurende een beperkte periode de verliezen van haar dochteronderneming te dragen teneinde de beëindiging van haar bedrijf onder de beste voorwaarden mogelijk te maken. Het Hof heeft hieraan toegevoegd, dat een dergelijke beslissing niet alleen aanvaardbaar is wanneer deze gebaseerd is op de waarschijnlijkheid dat hierdoor indirecte materiële winst wordt behaald, maar ook op andere overwegingen, zoals het behoud van het aanzien van de groep of de heroriëntatie van haar bedrijvigheid.

## III

1. Ten aanzien van de inhoud van de herstructurering hebben de Italiaanse autoriteiten informatie verstrekt over de in de jaren 1991 tot en met 1993 doorgevoerde herstructureringsmaatregelen, alsmede over een herstructureringsplan waarmee in 1994 is begonnen en dat vóór 1997 moet zijn beëindigd.

Samengevat omvat het herstructurerings- en rationaliseringsproces een radicale wijziging van de strategische positie van de onderneming op de kunstmestmarkt. De voornaamste doelstellingen van dit plan zijn :

(<sup>1</sup>) PB nr. C 349 van 29. 12. 1993, blz. 2.

(<sup>2</sup>) Jurisprudentie 1991, blz. I-1443.

- concentratie van de afzet op hoofdzakelijk de binnenlandse markt en vermindering van onrendabele verkopen aan het buitenland (als gevolg van hoge vervoerkosten) teneinde te komen tot een evenwichtiger verhouding tussen vraag en aanbod;
- concentratie van de productie in uitsluitend de geïntegreerde productievestigingen van Ferrara (ureum en ammoniak) en Ravenna (CAN en meervoudige NPK-meststoffen); deze vestigingen hebben een betere concurrentiepositie omdat zij zich bevinden in de regio van Italië waar het verbruik het hoogst is, terwijl zij door een ammoniakpijpleiding met elkaar zijn verbonden;
- uiteindelijke afstoting van de sector door ENI, door middel van het aangaan van partnerschappen met andere Europese producenten en/of door middel van verkoop van de onderneming.

2. De reden voor de herstructurering is het besef dat de marktsituatie en de vooruitzichten dusdanig zijn dat alle Europese producenten zich verplicht zien hun productiecapaciteit drastisch in te krimpen.

Naar verwachting zal de vraag naar kunstmest op de Westeuropese markt de komende jaren blijven dalen, ondanks de voorspelde gunstigere tendens op wereldniveau. De concurrentiedruk van de Oosteuropese en niet-Europese landen zal groot blijven, ondanks de voorspelling dat hun binnenlands verbruik en hun produktiekosten zullen toenemen. Deze en andere factoren, zoals

de herziening van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, de daling van de landbouwprijzen, de openstelling van de markt en de nieuwe GATT-regels, alsmede beperkingen in verband met de milieubescherming hebben de Europese kunstmestindustrie gedwongen tot een ingrijpende herstructurering, teneinde de overtollige en onrendabele productiecapaciteit te verminderen en het evenwicht tussen de vraag en het aanbod te herstellen.

De herstructurering van Enichem Agricoltura betreft bijgevolg hoofdzakelijk de afstoting van een groot gedeelte van haar activiteiten, ten aanzien van zowel half-fabrikaten als eindprodukten, die gestalte krijgt in de vorm van de sluiting van een reeks productievestigingen en de afstoting of liquidatie van enkele dochterondernemingen en bedrijven (Isagro, Conserv Inc., Terni Industrie Chimiche, Sariaf, enz.). Zoals reeds gesteld, is de geherstructureerde onderneming nu hoofdzakelijk gebaseerd op twee geïntegreerde productievestigingen, Ferrara en Ravenna, beide gevestigd in de regio van Italië waar het verbruik van kunstmest relatief het grootst is. Deze twee vestigingen vormen, te zamen met de vestiging te Barletta en de centrale management-, administratie- en verkoopafdelingen, de uiteindelijke kern van het geherstructureerde Enichem Agricoltura, dat volgens het plan te koop zal worden aangeboden. Hierna wordt dit onderdeel van Enichem Agricoltura het „geherstructureerde bedrijfs-onderdeel” genoemd.

In de hierna volgende tabel is de ontwikkeling van de capaciteit voor de voornaamste kunstmestsoorten van de onderneming sinds 1990 te zien.

(Kv/j)

Plaats	Fabriek	Eindprodukt/ Halffabrikaat	Capaciteit per 31. 12. 1989	Capaciteit per 31. 12. 1994	Bijzonderheden
MARGHERA	Zwavelzuur	Halffabrikaat	100	—	Gesloten
	Ammoniak	Halffabrikaat	170	—	Gesloten
	Ureum	Halffabrikaat	170	—	Gesloten
	Salpeterzuur	Halffabrikaat	330	—	Gesloten
	Ammoniumnitraat	Eindprodukt	460	—	Gesloten
	NPK	Eindprodukt	600	—	Gesloten
	SSP	Eindprodukt	300	—	Overgebracht naar Enichem SpA
RAVENNA	Ammoniak	Halffabrikaat	240	—	Gesloten
	Salpeterzuur	Halffabrikaat	400	400	Wordt verkocht
	Ammoniumnitraat	Eindprodukt	480	500	Wordt verkocht
	NPK	Eindprodukt	400	400	Wordt verkocht
FERRARA	Ammoniak	Halffabrikaat	500	500	Wordt verkocht
	Ureum	Eindprodukt	550	500	Wordt verkocht
TERNI (Terni Industrie Chimiche SpA)	Ammoniak	Halffabrikaat	130	130	
	Ureum	Eindprodukt	110	110	Bedrijf wordt verkocht
	Salpeterzuur	Halffabrikaat	80	80	
	Calciumnitraat	Eindprodukt	100	100	
MANFREDONIA	Ammoniak	Halffabrikaat	350	—	Gesloten
	Ureum	Eindprodukt	550	—	Gesloten

(Kt/j)

Plaats	Fabriek	Eindprodukt/ Halffabrikaat	Capaciteit per 31. 12. 1989	Capaciteit per 31. 12. 1994	Bijzonderheden
PRIOLO	Ammoniak	Halffabrikaat	350	—	Gesloten
	Salpeterzuur	Halffabrikaat	170	—	Gesloten
	NPK	Eindprodukt	400	—	Gesloten
SAN GIUSEPPE DI CAIRO	Ammoniak	Halffabrikaat	170	—	Gesloten
	Ureum	Eindprodukt	190	—	Gesloten
GELA	Ammoniak	Halffabrikaat	100	—	Gesloten
	Zwavelzuur	Halffabrikaat	200	200	Overgebracht naar Praoil (ENI)
	Fosforzuur	Halffabrikaat	120	120	Stilgelegd (ISAF)
	Zwavelzuur	Halffabrikaat	170	170	Stilgelegd (ISAF)
	NPK	Eindprodukt	350	350	Stilgelegd (ISAF)
CROTONE	Salpeterzuur	Halffabrikaat	100	—	Gesloten
	NPK/SSP	Eindprodukt	200	—	Gesloten
PORTO, EMPEDOCLE	SSP	Eindprodukt	100	—	Gesloten
BARLETTA	SSP/NPK (*)	Eindprodukt	100	100	Wordt verkocht
ANDERE EENHEDEN (ex-Fertilgest)	SSP/NPK	Eindprodukt	200	—	Gesloten
TOTAAL EINDPRODUKTEN			5 430	2 060	
TOTAAL HALFFABRIKATEN			3 680	1 600	

(\*) Alleen granulering.

Bron: Enichem Agricoltura.

In totaal werd alleen al voor stikstofmeststoffen de capaciteit verminderd met 910 Kt/j voor ureum, met 460 Kt/j voor ammoniumnitraat en met 1 200 Kt/j voor NPK-meststoffen.

Sluitingen en verkopen, maar ook interne rationalisering, hebben geleid tot een sterke vermindering van het personeel, dat tussen 1990 en 1993 met 58 % (3 708 van 6 354 personen) afnam. Verdere rationalisering en afstoting van bedrijvigheid zullen leiden tot een verdere personeelsvermindering. In haar uiteindelijke structuur zal de onderneming, die hoofdzakelijk zal bestaan uit de vestigingen Ferrara en Ravenna en de centrale administratieve en verkoopafdelingen, nog slechts circa 450 werknemers in dienst hebben, hetgeen neerkomt op een totale vermindering van 93 % ten opzichte van 1990, die hoofdzakelijk wordt verkregen door een definitieve beëindiging van de arbeidsverhouding.

3. Volgens het plan moet de herstructurering worden uitgevoerd als onderdeel van de liquidatie en privatisering van Enichem Agricoltura. In het bijzonder moeten de volgende aangelegenheden worden geregeld:

— Gela: stillegging van drie tot de dochteronderneming ISAF behorende fabrieken (fosforzuur, zwavelzuur en NPK-meststoffen) die niet concurrerend zijn wegens

de hoge kosten van natuurfosfaten. Zij zullen in het kader van de liquidatie worden verkocht of gesloten;

— Terni Industrie Chimiche: deze dochteronderneming is te koop aangeboden; de afstoting zal worden voltooid in het kader van de liquidatie;

— Sariaf: deze onderneming (omzet omstreeks 14 miljard lire in 1994) bevindt zich te Faenza (Ravenna) en produceert gespecialiseerde meststoffen, landbouwmachines en samengestelde bestrijdingsmiddelen. De onderneming is te koop aangeboden en de afstoting zal worden voltooid in het kader van de liquidatie;

— Ferrara en Ravenna: verdere investeringen in de periode 1995 — 1997, hoofdzakelijk voor onderhoud en automatisering van de fabrieken, kosten om te voldoen aan milieu- en veiligheidseisen, rationalisatie van de productie, ontwikkeling van nieuwe producten om te voldoen aan de eisen van de markt (\*).

Bij de twee laatstgenoemde vestigingen zal het grootste deel van de uiteindelijke capaciteit en de verwachte productie worden ondergebracht, namelijk:

(\*) [...] = vertrouwelijke gegevens.

(Kt/j)			
Plaats	Fabriek	Capaciteit	Productie
Ferrara	Ureum	500	480
Ravenna	CAN	500	490
	NPK-meststoffen :		
	— chemische reactie	400	
	— mengsels	100	460

Het marktaandeel zal naar verwachting 35 % van de Italiaanse markt bedragen (50 % in 1991/1992), uitgezonderd handelsactiviteiten. Aangezien de productie voor het merendeel op de binnenlandse markt zal worden afgezet, worden na voltooiing van de herstructurering naar wordt verwacht geen grote hoeveelheden naar andere Europese landen uitgevoerd. Het marktaandeel in Europa wordt derhalve sterk verminderd ; in 1991/1992 voerde Enichem Agricoltura nog omstreeks 1 000 Kt/j uit.

Zoals blijkt uit de door [...] verrichte kosten/batenanalyse, moet het concurrentievermogen van de vestigingen te Ferrara en Ravenna ten opzichte van andere Europese kunstmestfabrieken als middelgroot tot groot worden beschouwd.

Met het oog op de verkleining van het marktaandeel wordt de verkoopstructuur gerationaliseerd, ingekrompen en geconcentreerd op een kleiner aantal afnemers, voorraad- en distributie-eenheden. De vaste kosten zullen afnemen, waarvan een gunstig effect op het rendement zal uitgaan.

4. Zoals reeds vermeld in deel I, is de onderneming op 22 december 1994 in liquidatie gegaan met als doel definitieve sluiting en minimalisering van de kosten die voor rekening komen van aandeelhouder ENI.

Het liquidatieproces zal hoofdzakelijk bestaan in de verkoop aan particulieren van de geherstructureerde bedrijfsonderdelen van Enichem Agricoltura. Voorts zullen de twee dochterondernemingen Terni Industrie Chimiche en Sariaf worden geprivatiseerd. De resterende activa zullen worden verkocht of geliquideerd en de schulden zullen uiteindelijk worden voldaan.

Tot de voltooiing van de privatisering worden de vestigingen van Enichem Agricoltura door de vereffenaar verhuurd aan Enichem SpA, dat beter is toegerust om de bedrijfsvoering voort te zetten. Het verhuren geschiedt tegen marktvoorwaarden en loopt automatisch af op het moment dat de verkoopovereenkomst in werking treedt.

De privatisering van de geherstructureerde bedrijfsonderdelen en van de dochterondernemingen Terni Industrie Chimiche en Sariaf geschiedt met de hulp van onafhankelijke financiële deskundigen. Een uitnodiging tot inschrijving is reeds in de pers verschenen. De Italiaanse Regering heeft de Commissie medegedeeld op welke datum de privatiseringen voltooid moeten zijn.

5. In samenhang met het herstructureringsproces zijn financiële vooruitzichten voor de komende jaren voorgelegd, waarin enerzijds rekening is gehouden met de toekomstige financiële resultaten van de geherstructureerde activiteiten en anderzijds met de kosten van het liquidatieproces en de opbrengst van de privatisering.

De financiële vooruitzichten zijn derhalve gesplitst in twee financiële hoofdonderdelen, namelijk de exploitatie van de geherstructureerde bedrijfsonderdelen (hoofdzakelijk Ravenna, Ferrara en de centrale afdelingen) en de onderdelen in liquidatie.

De vooruitzichten voor de geherstructureerde bedrijfsonderdelen zijn gebaseerd op een scenario waarin rekening is gehouden met de algemene macro-economische indicatoren voor Italië, alsmede met prognoses van de Wereldbank en andere gespecialiseerde ondernemingen voor deze sector (British Sulphur en Fertecon) met betrekking tot de kosten van grondstoffen, goederen en eindproducten. Verwacht wordt, dat deze bedrijfsonderdelen reeds in 1995 een goed rendement zullen behalen. Uit schattingen over 1994 blijkt dat reeds in dat jaar een positief resultaat zou worden behaald, waarbij ook de verbeterde marktsituatie een rol speelt. De geherstructureerde bedrijfsonderdelen zullen een omzet hebben van omstreeks 630 miljard lire [...].

De bedrijfsonderdelen in liquidatie omvatten de overblijvende onderdelen van Enichem Agricoltura. Zij zullen worden verkocht of geliquideerd, hetgeen naar schatting zal resulteren in een verlies van 900 miljard lire, dat door de steun wordt gedekt. OP dit bedrag is de opbrengst van de verkoop van de geherstructureerde bedrijfsonderdelen en van de dochterondernemingen Terni Industrie Chimiche en Sariaf reeds in mindering gebracht.

6. Uiteindelijk zal het herstructurerings- en liquideringsproces van Enichem Agricoltura aan haar aandeelhouder in totaal 2 818 miljard lire (ongeveer 1 500 miljoen ecu) kosten, ten dele in de vorm van reeds gedane kapitaalbreng in de jaren 1991-1994 (1 918 miljard lire) en ten dele in de vorm van geleidelijke financiering van het liquidatieproces (900 miljard lire).

De kapitaalbreng in 1991 tot en met 1993 is gebruikt ter dekking van de verliezen in verband met de herstructureringen en sluitingen. Zoals reeds vermeld, omvatten de getroffen maatregelen de afvloeiing van grote aantallen werknemers, waaraan aanzienlijke sociale kosten waren verbonden. Ook waren de veiligheids- en milieukosten in verband met de sluitingen hoog.

De financiële steun voor de liquidatie, geraamd op basis van een liquidatieplan, dekt de schulden van Enichem Agricoltura op 22 december 1994 die niet uit de verkoop van de activa en activiteiten en uit andere kredieten kunnen worden voldaan, alsmede de administratieve en financiële kosten van het beheer van het liquidatieproces. Tevens dekt de steun de kosten en verliezen als gevolg van de stillegging van de activiteiten van de te sluiten fabrieken.

Het bedrag van de uiteindelijk met de steun te dekken liquidatieverliezen is gebaseerd op een voorzichtige raming op grond van de financiële situatie van Enichem Agricoltura, de te verwachten inkomsten en verliezen als gevolg van de verkoop en de afschrijving van activa, alsmede de liquidatiekosten.

#### IV

Behalve de door de Italiaanse Regering verstrekte informatie ontving de Commissie reacties van de Duitse Regering en een Noorse onderneming.

Volgens de Duitse Regering moeten bij de beoordeling van deze zaak de lange-termijnontwikkelingen met betrekking tot de ENI-groep en haar chemische bedrijfs-onderdeel onder leiding van Enichem in aanmerking worden genomen. De Duitse Regering merkte op dat ENI en Enichem sinds 1980 verscheidene malen steun hebben ontvangen, terwijl de financiële resultaten in het algemeen negatief waren, en gaf uiting aan haar bezorgdheid in het algemeen daarover, dat de betrokken steun de voorwaarden van het handelsverkeer op de gemeenschappelijke markt kan wijzigen.

De Noorse onderneming beklemtoonde dat haars inziens bepaalde voorwaarden expliciet aan Enichem Agricoltura moeten worden opgelegd ingeval de steun zou worden goedgekeurd. Ten eerste de voorwaarde dat de herstructurering en de sluitingen definitief zijn, waarop door de Commissie toezicht zou moeten worden gehouden. Ten tweede mogen de af te stoten kunstmestfabrieken alleen te koop worden aangeboden aan kopers in derde landen die de Commissie niet als potentiële leveranciers van de gemeenschappelijke markt beschouwt. Voorts moeten de opbrengsten van dergelijke verkopen in mindering worden gebracht op het eventueel goed te keuren bedrag aan herstructureringssteun en mogen zij niet bedrijfssteun voor Enichem Agricoltura worden.

De Italiaanse Regering antwoordde op de opmerkingen van de Duitse Regering, dat de financiële situatie van ENI behalve in 1992 altijd positief is geweest en dat alle genoemde financiële maatregelen door de Commissie aan de communautaire voorschriften inzake staatssteun zijn getoetst.

Op de opmerkingen van de Noorse onderneming antwoordde de Italiaanse Regering dat alle produktievestigingen die in het herstructureringsplan als gesloten zijn opgenomen, ook daadwerkelijk zijn ontmanteld en gesaneerd en dat de desbetreffende veiligheidsmaatregelen

reeds zijn getroffen. Voorts betwistte zij, dat de te sluiten fabrieken buiten de Gemeenschap zouden moeten worden verkocht, aangezien dit geen voorwaarde is die de Commissie in dergelijke situaties oplegt. Tot slot bevestigde zij dat de verkoop van de activa van Enichem Agricoltura zal plaatsvinden overeenkomstig de beginselen die zijn vastgelegd in het besluit van de Commissie inzake de Portugese privatiseringswet nr. 11/1990, bekendgemaakt in de mededeling van 17 september 1993<sup>(1)</sup>, en dat de opbrengst van deze verkopen zal worden gebruikt om de verliezen van het liquidatieproces gedeeltelijk te compenseren.

#### V

##### 1. Bevestiging van het bestaan van steun

Om vast te stellen of voornoemde maatregelen steunmaatregelen zijn, worden de geldstromen tussen de Staat-eigenaar en diens openbare ondernemingen getoetst aan het beginsel van de particuliere investeerder in een markteconomie, zoals door de Commissie uiteengezet in haar mededeling inzake openbare bedrijven van 28 juli 1993<sup>(2)</sup>.

Volgens dit beginsel, volledig bevestigd door de rechtspraak van het Hof en door de praktijk van de Commissie (zie voornoemde mededeling), is bij een transactie sprake van staatssteun indien een particuliere investeerder die volgens normale macro-economische marktvoorwaarden handelt, niet tot een dergelijke transactie zou zijn overgegaan.

Op basis van de aan de Commissie verstrekte informatie en zoals reeds gezegd, belooft het bedrag dat de Italiaanse Staat — via zijn houdstermaatschappij ENI — uiteindelijk in de herstructurering van Enichem Agricoltura zal hebben geïnvesteerd, 2 818 miljard lire.

De kapitaalinjecties, die ten dele reeds zijn verricht, zijn hieronder weergegeven :

(in miljard lire)

	1991	1992	1993	1994	1995	Totaal
Aan Enichem Agricoltura uitgekeerde bedragen	198	316	756	648	900	2 818

De Commissie merkt op, dat de aandeelhouder van Enichem Agricoltura, ENI, een industriële houdstermaatschappij is die voor 100 % in handen is van het Italiaanse Ministerie van Financiën. Derhalve hebben ieder besluit van ENI om in haar dochterondernemingen te investeren en het uitblijven van rendement op dergelijke investeringen altijd een negatief gevolg voor het rendement dat

<sup>(1)</sup> PB nr. C 253 van 17. 9. 1993, blz. 3.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 307 van 13. 11. 1993, blz. 3.

ENI aan haar aandeelhouder kan verschaffen. Zelfs wanneer in ENI geen kapitaal voor de herstructurering van Enichem Agricoltura was ingebracht, zouden de herstructureringskosten uit opbrengsten zijn gefinancierd die anders in de vorm van dividend of een verhoogde kapitaalwaarde aan de openbare aandeelhouder ten goede zouden zijn gekomen. In feite heeft ENI haar openbare aandeelhouder het afgelopen decennium geen enkel rendement verschaft. Derhalve moeten de door ENI aan de dochterondernemingen beschikbaar gestelde middelen als overheidsmiddelen worden beschouwd. Voorts kunnen de beslissingen van ENI om Enichem Agricoltura herhaaldelijk te herkapitaliseren ondanks voortdurend verslechterende resultaten en rekeningen redelijkerwijs niet zijn genomen zonder stilzwijgende of uitdrukkelijke goedkeuring van de openbare aandeelhouder.

De investering van de Staat voor de herstructurering van Enichem Agricoltura zal in de toekomst in haar geheel niet voldoende rendement opleveren. De injecties in de periode 1991-1994, voordat de onderneming in liquidatie werd verklaard, werden onmiskenbaar verricht om te voorkomen dat de onderneming failliet ging en om herstructureringsmaatregelen door te voeren. Deze middelen werden uitsluitend gebruikt om de verliezen van Enichem Agricoltura te dekken, zonder dat er vooruitzicht was op een positief rendement. Deze kapitaalinjecties werden verleend voordat een volledig en samenhangend herstructureringsplan was opgesteld. Gezien de negatieve resultaten van Enichem Agricoltura gedurende de gehele periode dienen deze te worden beschouwd als onderdeel van een proces dat heeft geleid tot de beslissing van de aandeelhouder om tot liquidatie van Enichem Agricoltura over te gaan en het bedrijf in zijn geheel af te stoten. Een particuliere aandeelhouder zou dergelijke negatieve resultaten gedurende een dergelijke periode niet hebben aanvaard. Ook de positieve resultaten die na de herstructurering van Enichem Agricoltura worden verwacht, zijn te laag ten opzichte van de totale injectie en kunnen niet als voldoende rendement op de investering van de Staat worden beschouwd. De stelling van de Italiaanse autoriteiten dat ENI zich in dit opzicht als een particuliere investeerder heeft gedragen, kan derhalve niet worden aanvaard, aangezien deze in een veel eerder stadium tot liquidatie of herstructurering zou zijn overgegaan. Ten aanzien van het in deel II genoemde arrest van het Hof is de periode gedurende welke Enichem Agricoltura zware verliezen heeft geleden voorts te lang (vijf jaar) en is het bedrag van deze verliezen te hoog om te rechtvaardigen dat het gedrag van ENI gelijk was aan dat van een particuliere houdstermaatschappij. Derhalve moet het gehele bedrag als staatssteun worden aangemerkt.

De verliezen in verband met het liquidatieproces moeten per definitie als staatssteun worden beschouwd. Het betreft schulden die worden gegarandeerd en uiteindelijk betaald door de aandeelhouder overeenkomstig artikel 2362 van het Italiaanse burgerlijk wetboek, nadat de onderneming vrijwillig in liquidatie is verklaard. Een dergelijke garantie was gedurende de afgelopen jaren van kracht voor de schulden van Enichem Agricoltura, terwijl de onderneming zware verliezen bleef lijden. Onder deze omstandigheden zou een particuliere investeerder hebben

getracht zijn belangen in de in moeilijkheden verkerende dochteronderneming te beperken door tot liquidatie te besluiten op het moment dat redelijkerwijs geen herstel van financiële levensvatbaarheid kon worden verwacht en de verhouding activa/passiva nog een overschot vertoonde. Daar ENI niet op deze rationele wijze te werk ging en pas later besloot Enichem Agricoltura vrijwillig te liquideren om de verliezen en schulden af te schrijven en op die wijze de herstructurering en reorganisatie te steunen, moeten de kosten van een dergelijke operatie als steun worden beschouwd. Van de uiteindelijke kosten van de liquidatie, 900 miljard lire, is de aan ENI toekomende opbrengst van de verkoop van Enichem Agricoltura reeds afgetrokken.

In de afgelopen jaren was Enichem Agricoltura wat omzet betreft een van de zeven grootste producenten in de Gemeenschap en voerde zij een aanzienlijk deel van de produktie uit. Op de Italiaanse markt voor meststoffen voorzag de onderneming in 1992 in 50 % van de totale vraag. Na voltooiing van de herstructurering zal het marktaandeel omstreeks 35 % bedragen. Derhalve, en gezien de moeilijke situatie van de sector, concludeert de Commissie, dat de totale steun van 2 818 miljard lire tot verstoring van het intracommunautaire handelsverkeer leidt en derhalve als steunmaatregel van de Staat in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag en artikel 61, lid 1, van de BER-Overeenkomst moet worden beschouwd.

## 2. *Verenigbaarheid van de steun met de gemeenschappelijke markt*

In artikel 92, leden 2 en 3, van het Verdrag worden bepaalde soorten staatssteun vermeld die met de gemeenschappelijke markt verenigbaar zijn.

Gezien de aard van de operatie is artikel 92, lid 2 en lid 3, onder b), niet op de in geding zijnde steunmaatregel van toepassing.

Gelet op de uiteenlopende activiteiten en vestigingsplaatsen van het concern en aangezien de maatregelen geen regionale doelstelling hebben, zou alleen de afwijking van artikel 92, lid 3, onder c), voor zover deze ervoor bestemd is om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid te vergemakkelijken, in aanmerking kunnen komen.

Zoals hiervoor reeds is opgemerkt, zijn de betrokken maatregelen steunmaatregelen die specifiek zijn bedoeld om Enichem Agricoltura in staat te stellen haar bedrijfsactiviteiten voort te zetten en om een herstructureringsproject met het oog op het herstel van de levensvatbaarheid van de onderneming te financieren.

De criteria van de Commissie voor de beoordeling van steun voor de herstructurering van ondernemingen in moeilijkheden zijn uiteengezet in de communautaire kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden<sup>(1)</sup>, die zij op 27 juli 1994 heeft vastgesteld.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 368 van 23. 12. 1994, blz. 12.

In deze regeling wijst de Commissie erop, dat zij bij de beoordeling van de verenigbaarheid van dergelijke steun strikt te werk gaat, aangezien zij zonder reden sociale of industriële problemen van de ene naar de andere Lid-Staat zou kunnen verplaatsen, waarbij in het bijzonder het gevaar bestaat dat de problemen in verband met structurele industriële aanpassing en de daarmee samenhangende problematiek naar andere producenten worden doorgeschoven.

Wil de Commissie haar goedkeuring geven aan eenmalige steun aan een onderneming in moeilijkheden, dan moet de herstructurering voldoen aan de volgende algemene voorwaarden: allereerst dient de steun binnen een redelijk tijdsbestek de levensvatbaarheid van de onderneming op de lange termijn te herstellen; voorts mag de mededinging niet onnodig worden vervalst en ten slotte moet de steun in verhouding staan tot de kosten en baten van de herstructurering. Alleen indien aan deze voorwaarden is voldaan, worden de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt niet zodanig veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad, zoals artikel 92, lid 3, onder c), voor toepassing van deze afwijking verlangt.

Het door de Italiaanse autoriteiten overgelegde dossier en herstructureringsplan zijn op deze voorwaarden door de Commissie onderzocht, in het bijzonder ten aanzien van aspecten zoals het herstel van de levensvatbaarheid van de onderneming, de vermindering van haar productiecapaciteit, de ontwikkeling van haar concurrentiepositie op de markt, de evenredigheid van de steun aan de herstructurering en de bijdrage van de begunstigde van de steun aan de financiering van het herstructureringsplan, alsmede de plannen voor de privatisering van de onderneming.

### *3. Herstel van de levensvatbaarheid en privatisering*

Over het algemeen geldt als absolute voorwaarde voor elk herstructureringsplan dat dit binnen een redelijk tijdsbestek moet leiden tot herstel van de levensvatbaarheid en de gezondheid van de onderneming op de lange termijn en moet zijn gebaseerd op realistische veronderstellingen ten aanzien van de toekomstige exploitatieomstandigheden.

Zoals uiteengezet in deel I, is Enichem Agricoltura in december 1994 in liquidatie verklaard en zetten slechts enkele produktievestigingen en bedrijven na herstructurering hun bedrijvigheid voort, met als einddoel privatisering.

Van de ondernomen herstructurering die evenals de liquidatie in de komende jaren moet worden voltooid, kan redelijkerwijs worden verwacht dat deze de levensvatbaarheid van Enichem Agricoltura op de lange termijn zal herstellen. Verscheidene minder belangrijke bedrijfsonderdelen zijn verkocht of gesloten, de kernactiviteiten zijn sterk ingekrompen en beperkt tot fabrieken en activiteiten waarvoor het concurrentievermogen op de Italiaanse en de Europese markt als goed kan worden beschouwd. Zoals reeds gesteld, zijn de geraamde resul-

taten over 1994 van de geherstructureerde bedrijfsonderdelen positief en blijkt uit realistische financiële voorspellingen voor de jaren 1995 tot en met 1998 dat deze activiteiten kunnen terugkeren tot een goede winstgevendheid die voor een particuliere investeerder aanvaardbaar is.

De Italiaanse autoriteiten hebben zich er voorts toe verbonden, het geherstructureerde gedeelte van Enichem Agricoltura te privatiseren en hebben de Commissie de datum medegedeeld waarop deze privatisering voltooid moet zijn. Met de verkoop, die ook de dochterondernemingen Terni Industrie Chimiche en Sariaf omvat, is reeds een begin gemaakt.

De verbintenis tot volledige en definitieve afstoting van de onderneming Enichem Agricoltura stemt overeen met het algemene privatiseringsprogramma dat de Italiaanse Regering heeft goedgekeurd. Zij werd voorts bevestigd in het kader van het door ENI aan de Commissie voorgeslede schuldsaneringsplan, in overeenstemming met de overeenkomst tussen de Italiaanse Regering en de Commissie van juli 1993. Op de uitvoering van dit plan houdt de Commissie toezicht door middel van regelmatige verslagen en bijeenkomsten met vertegenwoordigers van ENI en van de Italiaanse Regering.

Bij de raming van de door de steun te dekken netto herstructureringskosten is rekening gehouden met de beslissing tot privatisering. De privatisering zal er uiteindelijk toe leiden dat Enichem Agricoltura niet langer afhankelijk is van bevoorrechte steun uit overheidsmiddelen, daar de huidige rechtstreekse banden met de Staat definitief zullen verbroken. In deze omstandigheden zal het de taak van de nieuwe eigenaar zijn de uiteindelijke levensvatbaarheid van de onderneming te verzekeren zonder verdere overheidssteun.

### *4. Capaciteitsvermindering*

Een andere voorwaarde voor herstructureringssteun is dat maatregelen worden genomen om mogelijke nadelige gevolgen voor concurrenten te beperken. Anders „wordt” door de steun „het gemeenschappelijk belang geschaad” en komt hij niet in aanmerking voor de uitzondering van artikel 92, lid 3, onder c). Met name in sectoren met structurele overcapaciteit geschiedt dit door een onomkeerbare vermindering van de productiecapaciteit van de onderneming.

In het in november 1994 verschenen verslag van EFMA over de kunstmestindustrie in de Gemeenschap wordt gesteld dat deze bedrijfstak thans kampt met een structurele overcapaciteit van ruim 20%. Blijkens gegevens van de Commissie werd in 1993, een relatief slecht jaar in termen van winstgevendheid maar met een ongeëvenaard hoge produktie, in de Gemeenschap 8,3 miljoen ton stikstofmeststoffen geproduceerd met een ammoniakcapaciteit van 11,5 miljoen ton, hetgeen neerkomt op een bezettingsgraad van 74%.

De herstructurering van Enichem Agricoltura omvat een aanzienlijke inspanning tot vermindering van haar productiecapaciteit voor al haar produkten. Ten opzichte

van 1990 is 69 % van de productiecapaciteit van de onderneming voor ammoniak gesloten, evenals 60 % voor ureum, 48 % voor ammoniumnitraat en 64 % voor NPK. Ramingen van de Commissie voor Enichem en de cijfers van EFMA geven aan, dat de sluitingen hebben geleid tot een daling van de productiecapaciteit van 15 % voor ureum, 5 % voor ammoniumnitraat en 5 % voor NPK ten opzichte van de capaciteit in de Gemeenschap in 1991. Ook de SSP-productie is door de sluitingen en afstotingen sterk verminderd.

De personeelsvermindering is zeer omvangrijk. [...] in het geherstructureerde bedrijf zal in vergelijking met 1990 minder dan 10 % van het personeel werkzaam zijn.

Gelet op het bovenstaande en in het bijzonder rekening houdend met de aanzienlijke vermindering van het aandeel van Enichem Agricoltura in de kunstmestmarkt, die zich kenmerkt door hevige concurrentie en overcapaciteit, concludeert de Commissie dat de herstructurering van de onderneming en haar uiteindelijke concurrentiepositie op de markt de mededinging niet in zodanige mate zal verstoren dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad.

De Commissie beklemtoont, dat de capaciteitsvermindering als gevolg van de sluitingen, die volgens de Italiaanse autoriteiten definitief zijn, reëel en onomkeerbaar dient te zijn. De betrokken fabrieken mogen niet opnieuw in bedrijf worden genomen, zelfs niet door nieuwe eigenaren, daar de met steun gefinancierde capaciteit aldus weer op de markt zou komen, met als gevolg een ernstige verstoring van de mededinging.

De vestiging in Gela (fosforzuur, zwavelzuur en NPK-meststoffen) wordt stilgelegd, omdat deze onder de huidige omstandigheden niet concurrerend is. Elk voornemen van Enichem Agricoltura of van derden, om deze fabrieken weer in gebruik te nemen, zou derhalve herstructureringsmaatregelen impliceren, alsmede verdere steun die de mededinging zou kunnen verstoren. Voordat dergelijke plannen worden uitgevoerd, dienen deze derhalve bij de Commissie te worden aangemeld met het oog op toetsing aan de communautaire voorschriften inzake staatssteun.

##### *5. Evenredigheid tussen de steun en de herstructurering*

Blijkens de door de Italiaanse Regering verstrekte gegevens is de kapitaalbreng van ENI in de periode 1991-1993 gebruikt ter dekking van verliezen als gevolg van sluiting en liquidatie van ondernemingen en afschrijving van activa. Voorts is de dekking van de liquidatieverliezen van Enichem Agricoltura, zoals dit blijkt uit het financiële plan in verband met de liquidatie, per definitie rechtstreeks verbonden met de sluitings- en herstructureringsmaatregelen.

De begunstigde zal een aanzienlijke bijdrage leveren aan de financiering van het herstructurerings- en liquidatieplan door middel van herinvestering van de opbrengst van de verkoop van activa en dochterondernemingen en door de uiteindelijke privatisering van het geherstructureerde onderdeel van Enichem Agricoltura. Dit is de

maximale bijdrage die van een begunstigde kan worden verwacht, aangezien de gehele onderneming zal worden afgestoten. De ramingen van deze opbrengsten, die in mindering zijn gebracht op de uiteindelijke liquidatiekosten van 900 miljard lire, lijken redelijk en worden waarschijnlijk bevestigd, ook in aanmerking genomen de verbeterde marktsituatie en de goede resultaten van de dochterondernemingen en de betrokken bedrijfsonderdelen in 1994.

De Commissie beklemtoont, dat deze opbrengsten alleen mogen worden gebruikt om een gedeelte van de uitstaande schuld van Enichem Agricoltura af te lossen, teneinde te voorkomen dat deze resulteren in verdere steunverlening aan andere ondernemingen met financiële moeilijkheden of nog niet verkochte onderdelen van het concern.

Onder deze omstandigheden kan ervan worden uitgegaan dat de verleende steun Enichem Agricoltura niet van extra middelen voorziet die zouden kunnen worden gebruikt voor agressieve, marktversturende activiteiten die geen verband houden met het herstructureringsproces, of voor de financiering van nieuwe investeringen die niet nodig zijn voor de herstructurering.

Voorts wordt het toekomstige niveau van de financiële lasten van de onderneming, zoals voorzien in het financiële plan van Enichem Agricoltura, niet op ontoelaatbare wijze verlaagd. Bovendien zal de onderneming geen gebruik kunnen maken van belastingfaciliteiten voor afgeschreven verliezen die met de steun worden gefinancierd.

De toezegging van de Italiaanse autoriteiten inzake de verkoop van Enichem Agricoltura en haar dochterondernemingen op uiterlijk de aan de Commissie medege-deelde datum, wordt beschouwd als een voorwaarde voor de goedkeuring van het herstructureringsplan. Zonder deze verkoop en ingeval ENI de opbrengst hiervan niet ter vermindering van de schulden van de onderneming in liquidatie zou gebruiken, zou de bijdrage van de begunstigde aan de financiering van het plan kleiner zijn, zo niet geheel ontbreken. Bovendien maakt verkoop door middel van privatisering de levensvatbaarheid, dat wil zeggen toekomstige resultaten met een normaal rendement, veel waarschijnlijker.

Ten slotte merkt de Commissie op, dat de raming van de uiteindelijke liquidatiekosten op 900 miljard lire onzeker is en in de loop van het liquidatieproces nog kan veranderen. Gelet echter op de omvang van de capaciteitsvermindering van Enichem Agricoltura zal een stijging van deze kosten tot maximaal 15 % van 900 miljard lire de gunstige beoordeling van de Commissie van deze zaak niet beïnvloeden.

##### *6. Toezicht en verslaggeving*

De Commissie zal toezicht moeten houden op de tenuitvoerlegging van het herstructurerings- en liquidatieplan. Hiertoe moeten de Italiaanse autoriteiten periodieke verslagen overleggen, waarin het verloop van het herstructurerings-, liquidatie- en privatiseringsprogramma wordt beschreven.

Tevens zal de Commissie de tenuitvoerlegging van het plan kunnen volgen tijdens de regelmatige bijeenkomsten met de Italiaanse autoriteiten in het kader van de toezichtregeling die de Italiaanse Regering en de Commissie in juli 1993 zijn overeengekomen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

#### *Artikel 1*

1. De steun ten gunste van Enichem Agricoltura waarop deze beschikking betrekking heeft — dat wil zeggen de van 1991 tot en met 1994 verrichte kapitaalinjecties ten bedrage van in totaal 1 918 miljard lire, alsmede de verwachte uiteindelijke kosten van de liquidatie van Enichem Agricoltura ten bedrage van 900 miljard lire — evenals eventuele stijgingen van laatstgenoemd bedrag met niet meer dan 15 % die zich tijdens de uitvoering van het herstructureringsplan voordoen, voldoet aan de voorwaarden van de communautaire kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden van 27 juli 1994. De steun wordt derhalve krachtens artikel 92, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag en artikel 61, lid 3, onder c), van de EER-Overeenkomst als met de gemeenschappelijke markt verenigbare steun van het verbod van de artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag en 61, lid 1, van de EER-Overeenkomst vrijgesteld, mits aan het bepaalde in de leden 2 tot en met 5 en artikel 2 is voldaan.

2. De begunstigde onderneming voert alle maatregelen uit die in het aan de Commissie voorgelegde liquidatie-, herstructurerings- en privatiseringsprogramma zijn vervat.

3. De capaciteitsvermindering als gevolg van de sluiting van de fabrieken van Marghera, Manfredonia, Priolo, San Giuseppe di Cairo, Gela (ammoniakfabriek), Crotone, Porto Empedocle en de eenheden van het voormalige Fertilgest dient reëel en onomkeerbaar te zijn. Hiertoe worden de betrokken activa gesloopt, ongeschikt voor productie gemaakt of omgebouwd voor andere doeleinden. Verkoop van de capaciteit aan concurrenten is alleen toegestaan indien deze zal worden gebruikt in landen waar de voortzetting van de exploitatie geen belangrijke gevolgen voor de mededingingssituatie in de Gemeenschap zal hebben. Aan deze voorwaarden wordt voldaan, totdat de steun geen belangrijke gevolgen meer voor de mededingingssituatie in de Gemeenschap heeft.

4. Elk voornemen om stilgelegde fabrieken, bij voorbeeld de fosforzuur-, zwavelzuur- en NPK-fabrieken van Gela, weer in bedrijf te nemen, wordt bij de Commissie aangemeld voor voorafgaande toetsing aan de communautaire voorschriften inzake staatssteun.

5. Italië voldoet aan zijn verbintenis, het onderdeel van Enichem Agricoltura, bestaande uit de eenheden Ferrara, Ravenna, Barletta, de centrale managementafdeling en de dochterondernemingen Terni Industrie Chimiche en Sariaf, te privatiseren, in overeenstemming met het bij de Commissie ingediende tijdschema en volgens het schuld-

saneringsplan voor ENI dat aan de Commissie is voorgelegd in het kader van de toezichtregeling ingevolge de overeenkomst tussen de Italiaanse Regering en de Commissie van juli 1993.

6. De opbrengst van de verkoop van de in lid 5 genoemde dochterondernemingen en activa van Enichem Agricoltura wordt, ook wanneer zij hoger uitvalt dan voorzien in het aan de Commissie voorgelegde plan, volledig gebruikt ter vermindering van de door de goedgekeurde steun te dekken schulden. Zij mag niet zodanig worden geïnvesteerd dat dit tot verdere steun zou leiden aan andere in financiële moeilijkheden verkerende ondernemingen of activiteiten van de groep die nog niet zijn verkocht.

7. De privatiseringen worden niet met verdere staatssteun gefinancierd. Zij moeten openstaan voor alle gegadigden en mogen niet aan voorwaarden zijn gebonden.

#### *Artikel 2*

1. Italië verleent zijn volledige medewerking aan de volgende regeling voor het toezicht op de uitvoering van deze beschikking, door :

a) halfjaarlijkse verslagen bij de Commissie in te dienen, met name betreffende :

- het verloop van de liquidatie, te zamen met de bijgewerkte financiële situatie van Enichem Agricoltura in liquidatie, alsmede afzonderlijke gegevens over de activa en dochterondernemingen die worden verkocht of opgeheven ;
- de situatie van elke afzonderlijke produktievestiging die is gesloten of stilgelegd en de maatregelen die worden uitgevoerd tot de definitieve en onomkeerbare sluiting ;
- het verloop van de herstructurering en de privatisering van Enichem Agricoltura en/of haar dochterondernemingen ;

b) tijdig aan de Commissie mededeling te doen van de belangrijkste fasen van het privatiseringsproces van Enichem Agricoltura en haar dochterondernemingen.

2. Het eerste verslag, dat een uiteenzetting van de financiële situatie van Enichem Agricoltura in liquidatie op 31 december 1994 bevat, moet uiterlijk op 31 augustus 1995 in het bezit van de Commissie zijn. De volgende verslagen worden, met ingang van 31 december 1995, iedere zes maanden ingediend en bevatten de bijgewerkte financiële gegevens over de voorafgaande zes maanden.

#### *Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de Italiaanse Republiek.

Gedaan te Brussel, 21 juni 1995.

*Voor de Commissie*

Karel VAN MIERT

*Lid van de Commissie*

## RECTIFICATIES

**Rectificatie op Verordening (EG) nr. 182/96 van de Commissie van 31 januari 1996 betreffende de levering van meel van zachte tarwe bestemd voor de bevolking van Kirgizië en Tadjikistan**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 25 van 1 februari 1996)*

Bladzijde 37, bijlage I, punt 3, partij nr. 2 en partij nr. 4:

*in plaats van:* "... hetzij in een niet aan de Middellandse zee...".

*te lezen:* "... hetzij in een aan de Middellandse zee...".

---